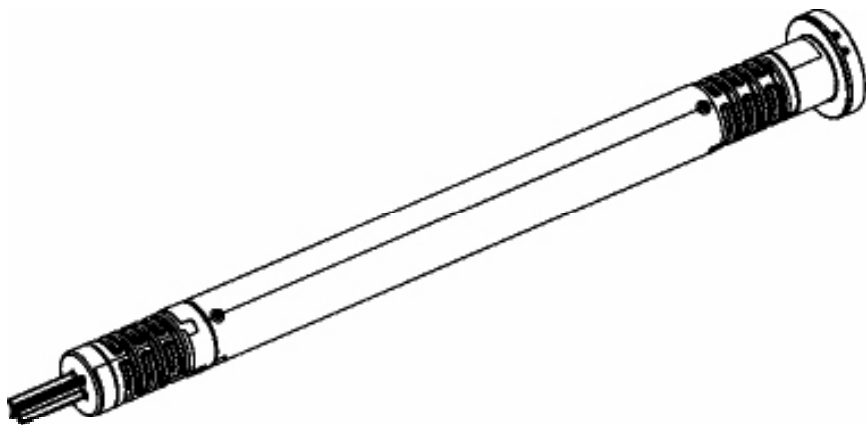


# Sonessse® 30 RTS





**DE****Gebrauchsanleitung****Seite 2**

Hiermit erklärt SOMFY, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen.

**PT****Guia de instalação****página 14**

Pela presente, a SOMFY declara que o aparelho está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes da Directiva 1999/5/CE. No endereço web [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE), encontra-se disponível uma declaração de conformidade. Adequado à utilização na UE, Suíça e Noruega

**NL****Montagehandleiding****blz 26**

Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Bruikbaar in de EU, Zwitserland en Noorwegen

**RU****Инструкция****страница 38**

Настоящим фирма Somfy удостоверяет, что изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской Комиссии 1999/5/CE. Сертификат соответствия доступен по адресу интернет-сайта [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Применим в странах Европейского Союза, Швейцарской Конфедерации и в странах северо-восточной Европы.

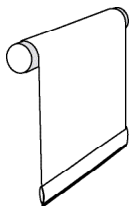
## SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.
- Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden.
- Diese Anleitung beschreibt die Montage, die Inbetriebnahme und die Bedienung dieses Produkts.
- Die fachlich qualifizierte Person muss außerdem alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen und ihre Kunden über die Bedienungs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.
- Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nicht-Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

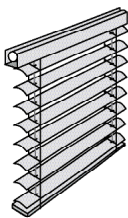
Achtung: Verwenden Sie zum Betrieb des Antriebes nur geregelte 24V DC Netzteile, um eine Beschädigung des Antriebes zu vermeiden.

## KOMPATIBLE BEHÄNGE

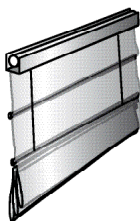
Rollos



Horizontaljalousien



Roman Shades



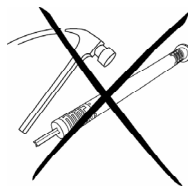
## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die Sicherheitshinweise sowie die Nutzungsbedingungen werden in dieser Anleitung und in dem mitgelieferten Dokument „Sicherheitshinweise“ erläutert.

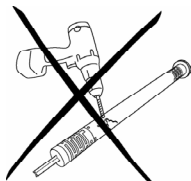
Den Antrieb nie in Flüssigkeit tauchen!



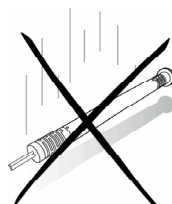
Nie auf den Antrieb schlagen!



Den Antrieb nie anbohren!



Den Antrieb nie fallen lassen!



# INSTALLATION

## Vorbereitung des Antriebs

1) Montieren Sie den Adapter (a) und den Mitnehmer (b) an den Antrieb.

2) Messen Sie die Länge (L) zwischen der Mitte des Mitnehmers und dem Rand des Antriebskopfes.

## Vorbereitung der Welle

Schneiden Sie die Welle auf die gewünschte Länge zu.  
Entgraten Sie die Welle und entfernen Sie die Späne.

## Zusammenbau von Antrieb und Welle

1) Führen Sie den Antrieb in die Welle ein.

2) Stellen Sie mit selbstschneidenden Schrauben oder Pop Nieten (abhängig von der Länge (L)) eine feste Verbindung zwischen Welle und Antrieb her.

## Befestigung der Welle mit eingestecktem Antrieb an die Lager

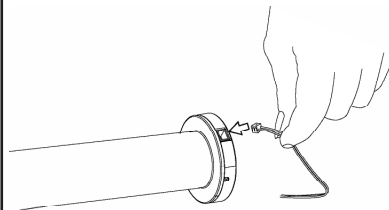
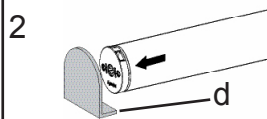
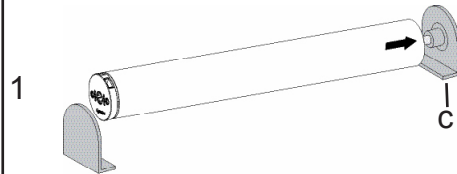
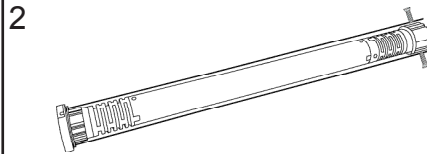
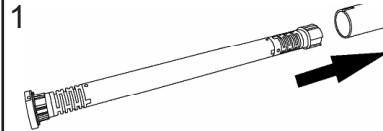
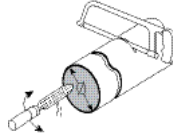
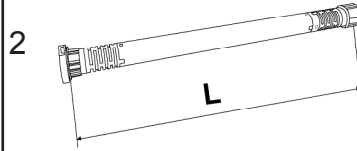
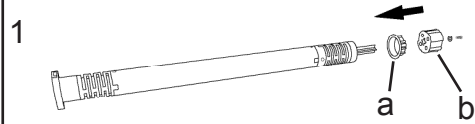
Schrauben Sie, falls nötig, eine Adapterhalterung auf den Antriebskopf.

1) Bringen Sie die Welle mit eingestecktem Antrieb am Gegenlager (c) an.

2) Bringen Sie die Welle mit eingestecktem Antrieb am Antriebslager (d) an.

## Verkabelung

Schließen Sie das Spannungsversorgungskabel an den Antrieb an.



# INBETRIEBNAHME

## Einlernen eines RTS Funksenders

Schalten Sie die Spannungsversorgung ein.

Drücken Sie gleichzeitig die Auf- und Ab-Taste des RTS Funksenders, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

## Prüfen der Drehrichtung

Drücken Sie auf die AUF-Taste des RTS Funksenders:

a) Fährt der Behang nach oben, ist die Drehrichtung korrekt: Fahren Sie mit dem Abschnitt „Endlageneinstellung“ fort.

a) Fährt der Behang nach unten, ist die Drehrichtung falsch: Nehmen Sie folgende Schritte vor.

Drücken Sie die "my"-Taste am RTS Funksender, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt: Die Drehrichtung ist geändert.

Drücken Sie die AUF-Taste des RTS Funksenders, um die Drehrichtung zu überprüfen.

## Endlageneinstellung

Die Endlageneinstellung kann in beliebiger Reihenfolge vorgenommen werden.

1) Drücken Sie die AUF-Taste und halten Sie sie solange gedrückt, bis der Behang die gewünschte obere Endlage erreicht hat.

2) Drücken Sie die "my"- und AB-Taste und lassen Sie sie los, sobald der Behang sich zu bewegen beginnt. Die obere Endlage ist gespeichert.

3) Drücken Sie die "my"-Taste, wenn die gewünschte untere Position erreicht ist. Korrigieren Sie, falls nötig, die untere Endlage mit Hilfe der AUF- und AB-Taste.

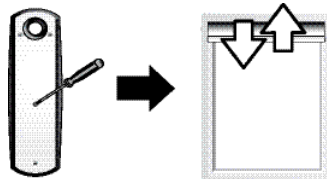
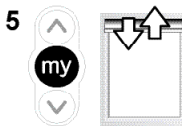
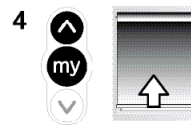
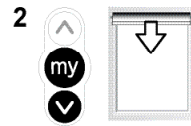
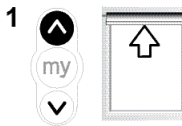
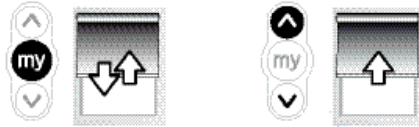
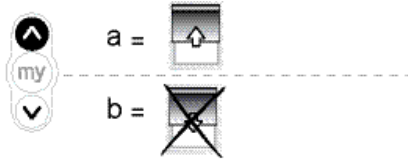
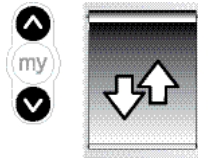
4) Drücken Sie gleichzeitig die "my"- und AUF-Taste und lassen Sie sie wieder los, wenn sich der Behang zu bewegen beginnt. Die untere Endlage ist gespeichert.

Der Behang fährt hoch und hält in der oberen Endlage an.

5) Zur Bestätigung der Endlagen halten Sie die "my"-Taste gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt. Die Endlagen sind jetzt gespeichert.

## Speichern des RTS Funksenders

Drücken Sie kurz die PROG-Taste an der Rückseite des RTS Funksenders. Der Behang bestätigt mit einer kurzen Auf-/Abbewegung. Die RTS Funksender-Adresse ist permanent gespeichert.



# HANDHABUNG

## Betriebsart auswählen

### Betriebsart Rollo oder Jalousie

Der Antrieb ist werksseitig auf die Betriebsart Rollo eingestellt, Sie können jedoch zwischen den Betriebsarten umschalten.

Fahren Sie den Behang von den Endlagen weg.

1) Drücken Sie gleichzeitig die AUF- und AB-Taste, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

2) Um von der Betriebsart Rollo auf die Betriebsart Jalousie umzuschalten, drücken Sie gleichzeitig die "my"- und AB-Taste und halten Sie sie solange gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

## "my"-Position

### 1) Einlernen der "my"-Position

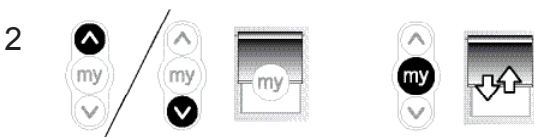
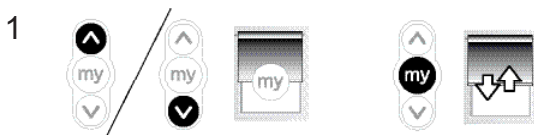
Sie können die "my"-Position einstellen, indem Sie den Behang mit den AUF- und AB-Tasten in die gewünschte Lage bringen und anschließend die "my"-Taste drücken, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegungen bestätigt

### 2) Ändern der "my"-Position

Sie können die "my"-Position ändern, indem Sie den Behang mit der AUF- und AB-Taste in die neue gewünschte "my"-Position fahren und anschließend die "my"-Taste drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

### 3) Löschen der "my"-Position

Sie können die "my"-Position löschen, indem Sie den Behang in diese Position fahren und anschließend die "my"-Taste drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.



## Sonnenuntergangs-Position

Diese Funktion steht nur zur Verfügung, wenn eine "my"-Position eingelernt ist.

### 1) Einlernen der Sonnenuntergangs-Position.

Drücken Sie gleichzeitig die "my"- und AB-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

Fahren Sie den Behang mit der AUF- und AB-Taste zur gewünschten Position.

Halten Sie die "my"-Taste gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.  
Die Sonnenuntergangs-Position ist gespeichert.

### 2) Ändern der Sonnenuntergangs-Position.

Drücken Sie gleichzeitig die "my"- und AB-Taste. Der Behang fährt bis zur Sonnenuntergangs-Position.

Fahren Sie den Behang mit der AUF- und AB-Taste zur neuen Position.

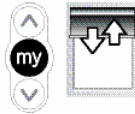
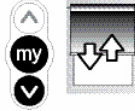
Halten Sie die "my"-Taste gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.  
Die Sonnenuntergangs-Position ist geändert.

### 3) Löschen der Sonnenuntergangs-Position.

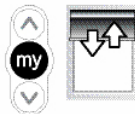
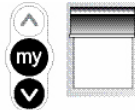
Drücken Sie gleichzeitig die "my"- und AB-Taste. Der Behang fährt zur Sonnenuntergangs-Position.

Halten Sie die "my"-Taste gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.  
Die Sonnenuntergangs-Position ist jetzt gelöscht.

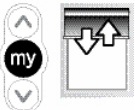
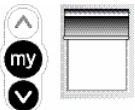
1



2



3





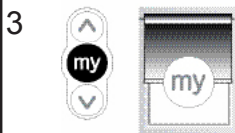
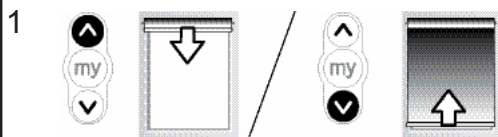
## AUF, AB und "my"

### In der Betriebsart Rollo

1) Durch kurzes Drücken auf die AUF- oder AB-Taste können Sie den Behang direkt von einer Endlagenstellung in die andere bewegen.

2) Zum Anhalten des Behanges drücken Sie die "my"-Taste.

3) Wenn Sie die "my"-Taste kurz drücken, fährt der Behang in die "my"-Position.



### In der Betriebsart Jalousie

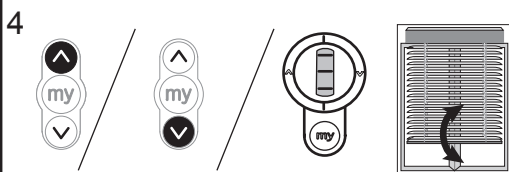
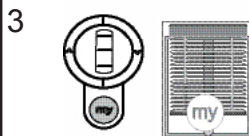
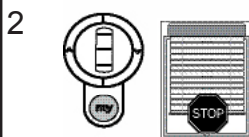
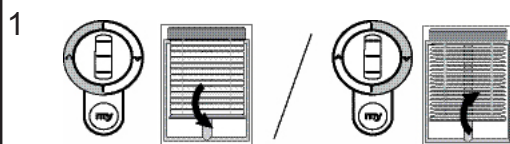
1) Drücken Sie die AUF- oder AB-Taste kurz (weniger als 0,5 Sek.), um den Behang von einer Endlage in die andere zu bewegen.

2) Zum Anhalten des Behanges drücken Sie die "my"-Taste.

3) Wenn Sie die "my"-Taste kurz drücken, fährt der Behang in die "my"-Position.

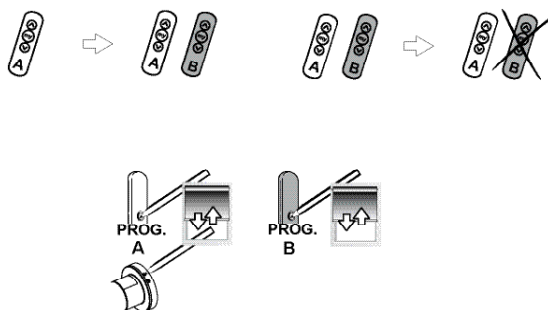
Die Jalousie fährt zuerst in die untere Endlage und wendet dann die Lamellen in die "my"-Position.

4) Um die Lamellen zu wenden, halten Sie die AUF- oder AB-Taste gedrückt oder verwenden das Scroll-Rad des Telis Modulis Funksenders, bis die Lamellen die gewünschte Position erreicht haben.



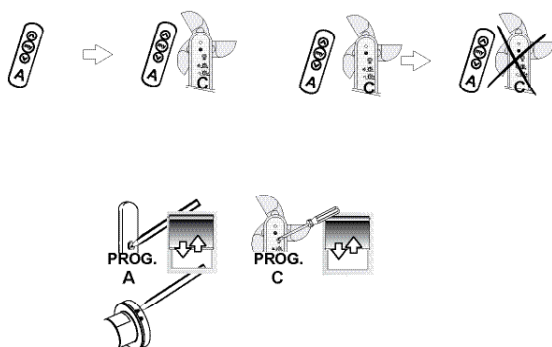
## Hinzufügen / Löschen eines RTS Funksenders

Nehmen Sie einen im Antrieb eingelernten RTS Funksender. Drücken Sie die PROG-Taste des eingelernten RTS Funksenders (A) oder die PROG-Taste des Antriebs, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt: Der Antrieb befindet sich jetzt in Lernbereitschaft. Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste des RTS Funksenders (B), der hinzugefügt oder gelöscht werden soll: Der Behang bestätigt mit einer kurzen Auf-/Abbewegung und der RTS Funksender ist eingelernt oder gelöscht.



## Hinzufügen/Löschen von RTS-Sensoren

Nehmen Sie einen im Antrieb eingelernten RTS Funksender. Drücken Sie die PROG-Taste des eingelernten RTS Funksenders (A) oder die PROG-Taste des Antriebs, der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt: Der Antrieb befindet sich jetzt in Lernbereitschaft. Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste des RTS Sensors (C), der hinzugefügt oder gelöscht werden soll: Der Behang bewegt sich kurz, der RTS Sensor ist jetzt eingelernt oder gelöscht.



## Sonnenfunktion

Für diese Funktion benötigen Sie einen Telis Soliris oder Telis Soliris Modulis RTS Funkhandsender. Standardmäßig ist die Sonnenfunktion deaktiviert.

1) Um die Sonnenfunktion zu aktivieren, drücken Sie die Auto AUS/EIN-Taste am Telis Soliris, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

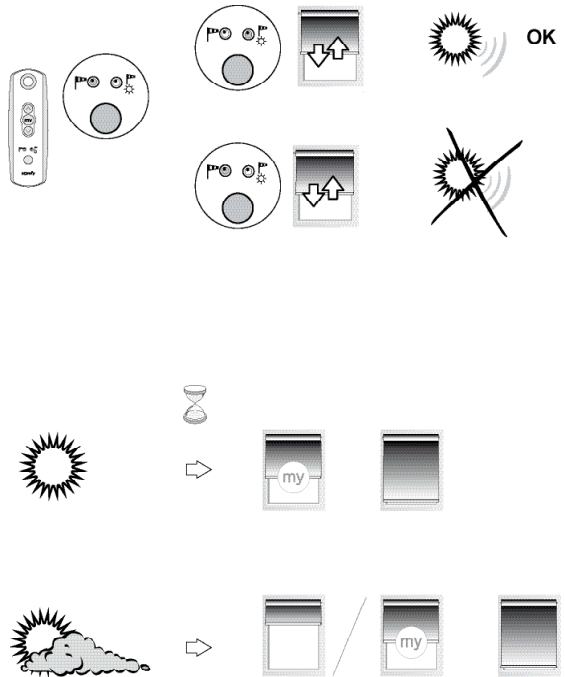
2) Um die Sonnenfunktion zu deaktivieren, drücken Sie die Auto AUS/EIN-Taste am Telis Soliris, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

Wenn die Tageslichtintensität den eingestellten Schwellenwert überschreitet, der am Soliris Sensor RTS eingestellt ist, wird nach 2 min ein AB-Fahrbefehl an den Behang geschickt.

Der Behang fährt zur "my"-Position oder zur unteren Endlage, wenn keine "my"-Position eingelesen wurde.

Wenn die Tageslichtintensität unter den eingestellten Schwellenwert sinkt, die vom SOLIRIS Sensor RTS eingestellt wurde, fährt der Behang zur Sonnenuntergangs-Position oder bleibt in seiner Position ("my"-Position oder untere Endlage), wenn keine Sonnenuntergangs-Position eingelesen wurde.

Die Windfunktion ist nicht mit diesem Antrieb kompatibel.

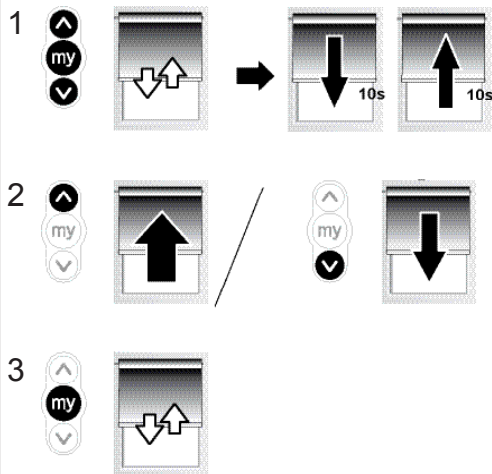


## Einstellen der Auf-/Ab-Fahrgeschwindigkeit

1) Drücken Sie die gleichzeitig die AUF-, "my"- und AB-Taste, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt. Der Behang bewegt sich in 10-Sekunden-Zyklen automatisch auf und ab.

2) Drücken Sie, während der Behang sich bewegt, kurz die AUF-Taste, um die Geschwindigkeit zu erhöhen, oder die AB-Taste, um die Geschwindigkeit zu verringern.

3) Bestätigen Sie die neue Geschwindigkeit, indem Sie die "my"-Taste gedrückt halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

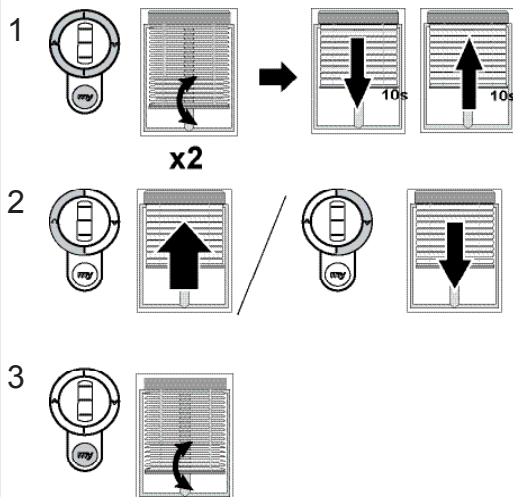


## Einstellen der Lamellenwende

1) Drücken Sie gleichzeitig die AUF-, "my"- und AB-Taste, bis sich der Behang zweimal bewegt. Der Behang bewegt sich in 10-Sekunden-Zyklen automatisch auf und ab.

2) Drücken Sie, während der Behang sich bewegt, kurz die AUF-Taste, um die Geschwindigkeit zu erhöhen, oder die AB-Taste, um die Geschwindigkeit zu verringern.

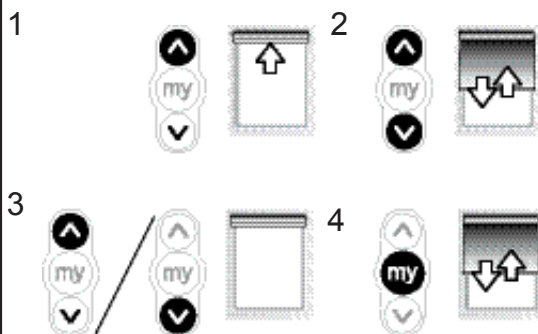
3) Bestätigen Sie die neue Geschwindigkeit, indem Sie die "my"-Taste gedrückt halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.



## Nachstellen der Endlagen

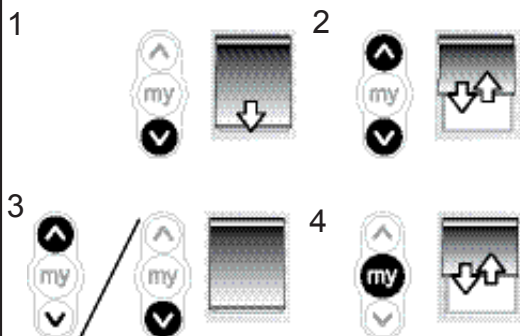
### OBERE ENDLAGE

- 1) Fahren Sie den Behang mit der AUF-Taste in die obere Endlage.
- 2) Drücken Sie gleichzeitig die AUF- und AB-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.
- 3) Drücken Sie die AUF- oder AB-Taste und halten Sie sie solange gedrückt, bis der Behang die neue gewünschte Endlage erreicht hat.
- 4) Bestätigen Sie die neue Endlage, indem Sie die "my"-TASTE drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.



### UNTERE ENDLAGE

- 1) Fahren Sie den Behang mit der AB-Taste in die untere Endlage.
- 2) Drücken Sie gleichzeitig die AUF- und die AB-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.
- 3) Drücken Sie die AUF- oder AB-Taste und halten Sie sie solange gedrückt, bis der Behang die neue gewünschte Endlage erreicht hat.
- 4) Bestätigen Sie die neue Endlage, indem Sie die "my"-TASTE drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.



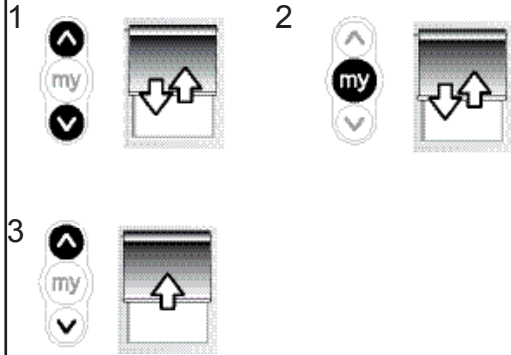
## Ändern der Drehrichtung des Antriebs

Fahren Sie den Behang von den Endlagen weg.

1) Drücken Sie gleichzeitig die AUF- und AB-Taste, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

2) Drücken Sie die "my"-Taste, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt. Die Drehrichtung ist geändert.

3) Drücken Sie die AUF-Taste, um die neue Drehrichtung zu überprüfen.

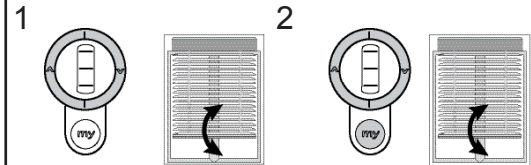


## Ändern der Scrollrad Drehrichtung

Fahren Sie den Behang von den Endlagen weg.

1) Drücken Sie gleichzeitig die AUF- und AB-Taste, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

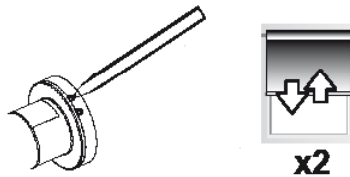
2) Drücken Sie gleichzeitig die AUF-, "my"- und AB-Taste, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt. Die Scrollrad Drehrichtung ist geändert.



## Löschen aller Sender aus dem Antrieb

Sie können alle eingelernten Sender löschen, indem Sie die Prog-Taste für den Antrieb so lange gedrückt halten, bis der Behang mit zwei kurzen Auf-/Abbewegungen bestätigt.

Alle Sender sind dann gelöscht.

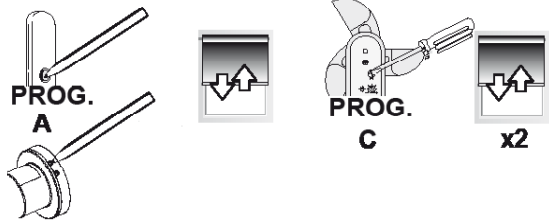


## Löschen der Sensoren

Sie können alle eingelernten Sensoren löschen, indem Sie die PROG-Taste des eingelernten RTS Funksenders (A) oder die PROG-Taste des Antriebs gedrückt halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

Drücken Sie solange die PROG-Taste des Sensors, bis der Behang mit zwei kurzen Auf-/Abbewegungen bestätigt.

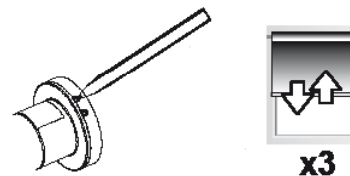
Alle Sender sind gelöscht.



## Löschen des Antriebsspeichers

Sie können den Antrieb zurücksetzen, indem Sie die Prog-Taste am Antriebskopf drücken, bis der Behang mit drei kurzen Auf-/Abbewegungen bestätigt.

Alle Einstellungen sind gelöscht.



## Technische Daten

**Achtung:** Verwenden Sie zum Betrieb des Antriebes nur geregelte 24V DC Netzteile, um eine Beschädigung des Antriebes zu vermeiden.

<b>Spannungsversorgung</b>	<b>24 V</b>
<b>Funkfrequenz</b>	<b>433 MHz</b>
<b>Temperaturbereich</b>	<b>0 °C / 60 °C</b>
<b>Schutzart:</b>	<b>IP30</b>
<b>Drehmoment</b>	<b>2 Nm</b>
<b>Einstellbare Geschwindigkeit</b>	<b>6 → 28 U/min</b>
<b>Auf-/Ab-Fahrgeschwindigkeit (Standard)</b>	<b>28 U/min</b>
<b>Lamellenwendegeschwindigkeit (Standard)</b>	<b>16 U/min</b>

## Problembhebungen

**Der Antrieb reagiert nicht:**

**Prüfen Sie:**

- Die Verkabelung des Antriebs.
- Die Daten der Spannungsversorgung.
- Die Kompatibilität des Steuergeräts
- Die Wärmeentwicklung (lassen Sie den Antrieb erst 5 Minuten lang abkühlen).

**Der Antrieb schaltet zu früh ab:**

**Prüfen Sie:**

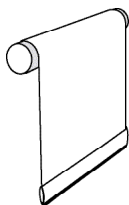
- Ob während der Drehung des Antriebs eine Endlagenschaltung auftritt.
- Ob der Adapter richtig auf dem Antrieb sitzt.
- Ob die Endlagen des Antriebs richtig eingestellt sind.
- Ob das Gewicht des Behanges innerhalb der empfohlenen Gewichtsgrenzen liegt.

## SEGURANÇA

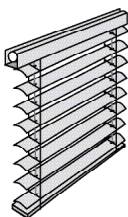
- Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, ao qual se destina este guia.
- Antes de efectuar qualquer instalação, verifique a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.
- Este guia descreve como instalar, colocar em funcionamento e utilizar deste produto.
- O técnico de instalação deve, além disso, respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de funcionamento e de manutenção do produto.
- Qualquer utilização fora do domínio de aplicação definido pela Somfy não é autorizada. A utilização inapropriada ou qualquer incumprimento das instruções fornecidas neste guia anulam a garantia e a Somfy rejeita qualquer responsabilidade.

## ESTORES COMPATÍVEIS

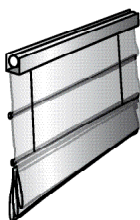
Estores de rolo



Estores venezianos



Estores romanos



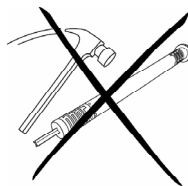
## INSTRUÇÃO GERAL DE SEGURANÇA

As instruções de segurança a respeitar, para além das regras habituais, encontram-se descritas neste guia e no documento "Instruções de segurança", em anexo.

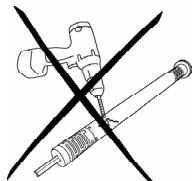
Nunca imergir o motor!



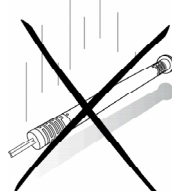
Evitar choques!



Nunca imergir o motor!



Evitar quedas!





# INSTALAÇÃO

## Preparação do motor

1) Montar a coroa (a) e a roda tracção (b) no motor.

2) Medir o comprimento (L) entre o centro da roda tracção e a extremidade da cabeça.

## Preparação do tubo

Cortar o tubo consoante o comprimento pretendido.  
Limar o tubo e eliminar as aparas.

## Montagem do motor/tubo

1) Inserir o motor no tubo.

2) Fixar o tubo ao motor com parafusos de fendas ou rebites de haste em aço, consoante a dimensão (L).

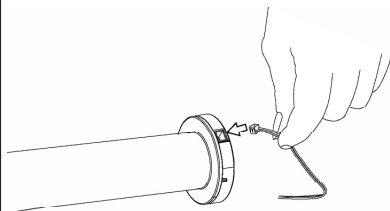
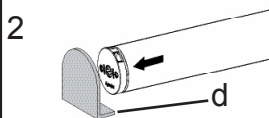
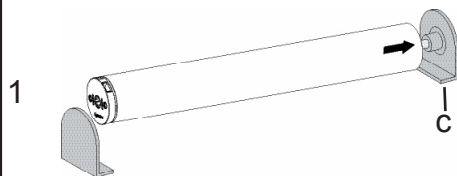
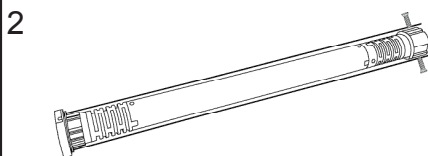
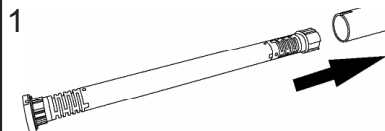
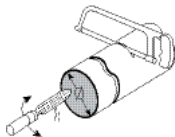
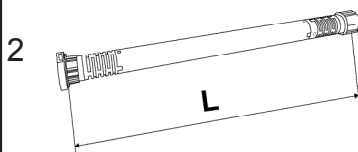
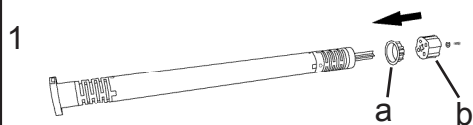
## Montar o tubo motorizado nos suportes

Se necessário, aparafusar a interface do suporte à cabeça do motor.

- 1) Montar o tubo motorizado no suporte da extremidade (c).
- 2) Montar o tubo motorizado no suporte do motor (d).

## Cablagem

Ligar o cabo do comando ao motor.



## COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

### Registo de um ponto de comando RTS

Ligar a fonte de alimentação.  
Pressionar simultaneamente os botões SUBIDA e DESCIDA do ponto de comando RTS: o estore movimentar-se durante uns segundos e o ponto de comando é pré-programado no motor

### Verificação do sentido de rotação

Premir o botão SUBIDA do ponto de comando RTS:

- Se o estore subir, o sentido de rotação está correcto: passar para a secção "Regulação dos fins de curso".
- Se o estore descer, o sentido de rotação está incorrecto: passar à etapa seguinte.

Premir o botão MY no ponto de comando RTS até que o estore faça um movimento acima e abaixo: o sentido de rotação foi modificado.

Premir o botão SUBIDA do ponto de comando RTS, para verificar o sentido de rotação.

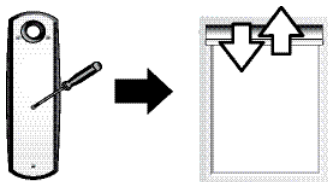
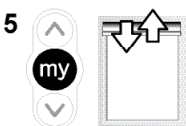
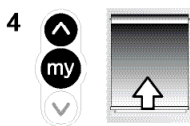
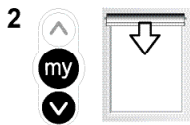
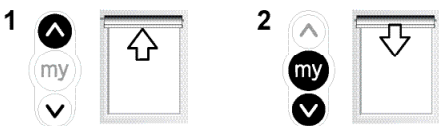
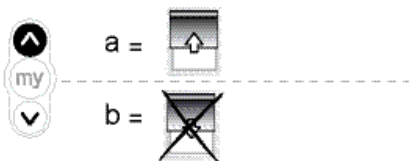
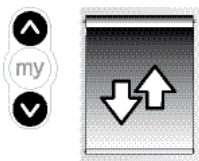
### Regulação dos limites de curso

Os limites podem ser regulados numa qualquer sequência.

- 1) Premir sem soltar o botão SUBIDA para deslocar o estore para a posição superior desejada.
- 2) Premir simultaneamente os botões STOP e DESCIDA e soltar, assim que o estore comece a deslocar-se. O limite superior é memorizado.
- 3) Premir o botão MY quando alcançar a posição de descida pretendida.  
Se necessário, regule a posição inferior, utilizando os botões SUBIDA e DESCIDA.
- 4) Premir os botões MY e SUBIDA simultaneamente e libertá-los quando o estore começar a movimentar-se. O limite inferior é memorizado.  
O estore desloca-se para cima e pára no seu limite superior.
- 5) Para confirmar os fins de curso, manter premido o botão MY até que o estore faça um movimento acima e abaixo. Os fins de curso são gravados.

### Gravar o ponto de comando RTS

Premir o botão de programação na parte de trás do ponto de comando até que o motor produza movimento. O endereço do ponto de comando RTS fica gravado permanentemente.



## UTILIZAÇÃO

### Seleção de Modo:

#### Modo de Rolo ou de Inclinação

Por definição de fábrica, o motor encontra-se no modo de Rolo, mas é possível alterar de um modo para outro.

Afastar o estore dos fins de curso.

1) Premir os botões SUBIDA e DESCIDA até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

2) Premir sem soltar os botões MY e DESCIDA simultaneamente até o estore fazer um movimento para mudar do modo de Rolo para o modo de Inclinação.

#### Posição MY (pessoal)

##### 1) Gravar posição My (pessoal)

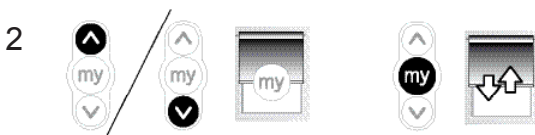
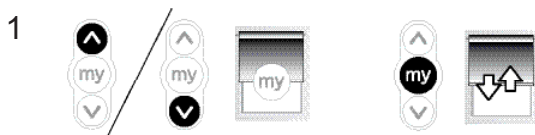
Para definir a posição MY (pessoal), deslocar os estores para a posição desejada com os botões SUBIDA e DESCIDA e, em seguida, premir o botão MY, até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

##### 2) Alterar a posição MY (pessoal)

Para alterar a posição MY (pessoal), deslocar o estore para a nova posição MY (pessoal) desejada com os botões SUBIDA e DESCIDA e, em seguida, premir o botão MY, até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

##### 3) Apagar a posição MY (pessoal)

Para apagar a posição MY (pessoal), deslocar o estore até esta posição e premir o botão MY, até o estore fazer um movimento acima e abaixo.



## Posição de Pôr-do-sol

Esta função está disponível apenas se a posição MY (pessoal) estiver gravada.

### 1) Gravar a posição de Pôr-do-sol.

Premir sem soltar os botões MY e DESCIDA simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

Deslocar o estore para a posição desejada com os botões SUBIDA e DESCIDA.

Premir sem soltar o botão MY até que o estore faça um movimento acima e abaixo.

A posição de Pôr-do-sol é gravada.

### 2) Alterar a posição de Pôr-do-sol.

Premir os botões MY e DESCIDA simultaneamente. O estore desloca-se para a posição de Pôr-do-sol.

Deslocar o estore para a nova posição desejada com os botões SUBIDA e DESCIDA.

Premir sem soltar o botão MY até que o estore faça um movimento acima e abaixo.

A posição de Pôr-do-sol é alterada.

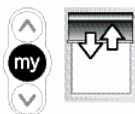
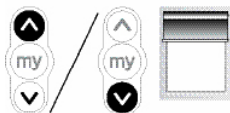
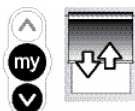
### 3) Apagar a posição de Pôr-do-sol.

Premir os botões MY e DESCIDA simultaneamente. O estore desloca-se para a posição de Pôr-do-sol.

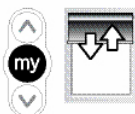
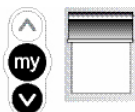
Premir sem soltar o botão MY até que o estore faça um movimento acima e abaixo.

A posição de Pôr-do-sol é apagada.

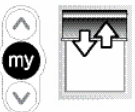
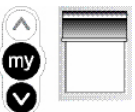
1



2



3



## SUBIDA, DESCIDA e MY

### No modo de rolo

1) Para deslocar o estore de um limite para o outro, pressionar brevemente o botão SUBIDA ou DESCIDA.

2) Para parar o estore, pressionar o botão MY.

3) Para deslocar o estore para a posição MY (pessoal), pressionar brevemente o botão MY.

### No modo de inclinação

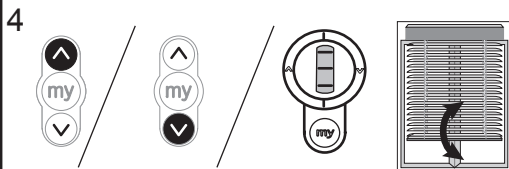
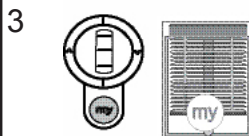
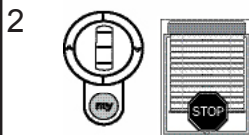
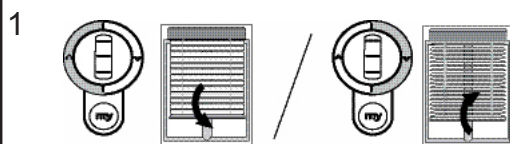
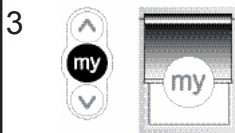
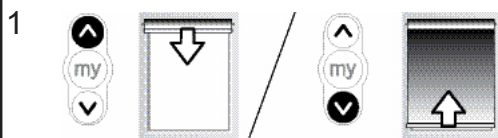
1) Para deslocar o estore de um limite para o outro, pressionar brevemente (menos de 0,5 seg.) o botão SUBIDA ou DESCIDA.

2) Para parar o estore, pressionar o botão MY.

3) Para deslocar o estore para a posição MY (pessoal), pressionar brevemente o botão MY.

O estore veneziano vai primeiro para o limite inferior e, em seguida, para a posição MY (pessoal).

4) Para inclinar as lâminas, premir sem soltar o botão SUBIDA ou o botão DESCIDA ou utilizar o botão de scroll do comando à distância até que as lâminas alcancem a posição desejada.

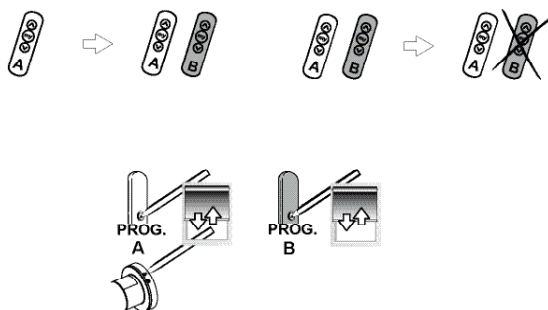


## Adicionar/Apagar pontos de comando RTS

Selecione um ponto de comando RTS registrado no motor.

Premir sem soltar o botão PROG do ponto de comando programado RTS (A) ou o botão PROG do motor até que o estore faça um movimento acima e abaixo: o motor está em modo de programação.

Premir brevemente o botão PROG do ponto de comando RTS (B) a adicionar ou a apagar: o estore faz um movimento acima e abaixo e o ponto de comando RTS é programado ou apagado do motor.

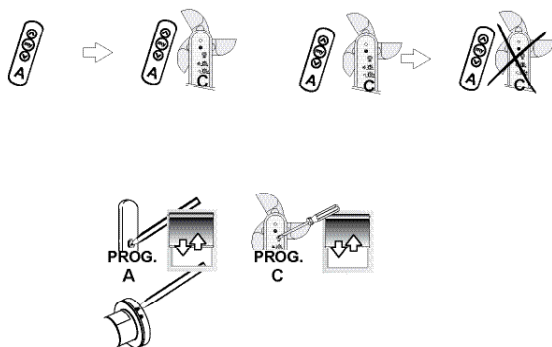


## Adicionar/Apagar sensores RTS

Selecione um ponto de comando RTS registrado no motor.

Premir sem soltar o botão PROG do ponto de comando programado RTS (A) ou o botão PROG do motor até que o estore faça um movimento acima e abaixo: o motor está em modo de programação.

Premir brevemente o botão PROG (C) do sensor RTS a adicionar ou a apagar: o estore faz um movimento acima e abaixo e o sensor RTS é programado ou apagado do motor.



## Função Sol

Para esta função, precisa de um transmissor Telis Soliris.

Por pré-definição, a função Sol não está activa.

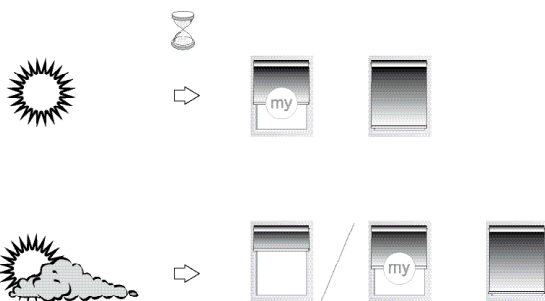
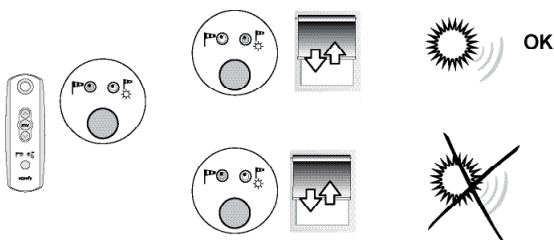
1) Para activar a função Sol, premir o botão SELECCIONAR no transmissor Telis Soliris até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

2) Para desactivar a função Sol, premir o botão SELECCIONAR no transmissor Telis Soliris até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

Quando a intensidade da luz do dia exceder o limite definido pelo sensor RTS soliris, é dada uma ordem de DESCIDA ao estore após 2 minutos. O estore vai para a posição MY (pessoal) ou para o seu limite inferior, se não tiver sido memorizada nenhuma posição MY (pessoal).

Quando a intensidade da luz do dia descer além do limite definido pelo sensor RTS SOLIRIS, o estore vai para a posição de Pôr-do-sol ou fica na sua posição (MY ou limite inferior) se não tiver sido memorizada nenhuma posição de Pôr-do-sol.

A função Vento não é compatível com este motor.

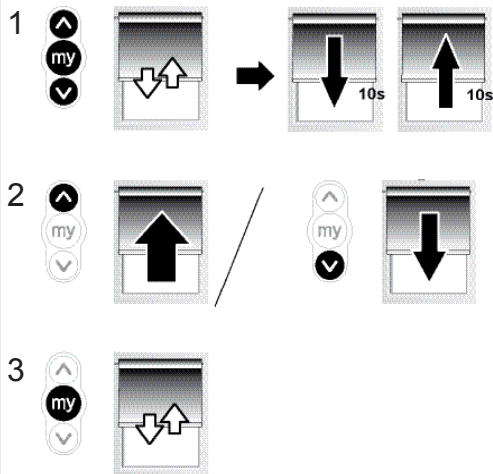


### Regular a velocidade do rolo

1) Premir os botões SUBIDA, MY e DESCIDA simultaneamente até o estore fazer um movimento acima e abaixo. O estore desloca-se para cima e para baixo automaticamente, em ciclos de 10 segundos.

2) Enquanto o estore se desloca, pressionar brevemente o botão SUBIDA, para aumentar a velocidade, ou o botão DESCIDA, para diminuir a velocidade.

3) Para confirmar a nova velocidade, pressionar sem soltar o botão MY até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

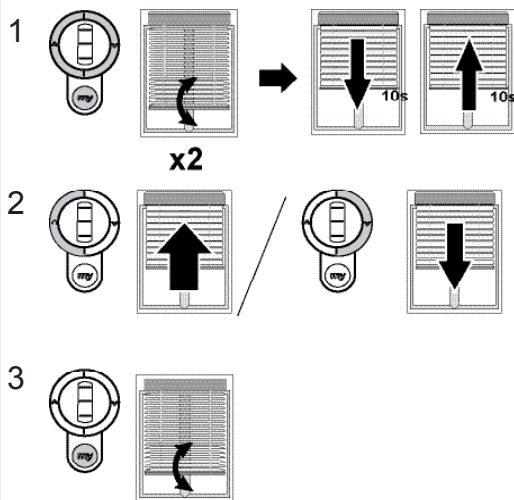


### Regular a velocidade de inclinação

1) Premir os botões SUBIDA, MY e DESCIDA simultaneamente até o estore fazer duas vezes um movimento acima e abaixo. O estore desloca-se para cima e para baixo automaticamente, em ciclos de 10 segundos.

2) Enquanto o estore se desloca, pressionar brevemente o botão SUBIDA, para aumentar a velocidade, ou o botão DESCIDA, para diminuir a velocidade.

3) Para confirmar a nova velocidade, pressionar sem soltar o botão MY até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

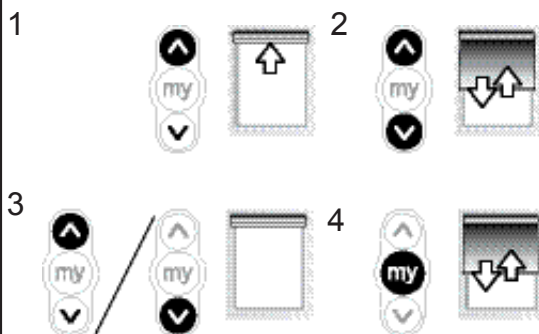




## Reajuste do limite

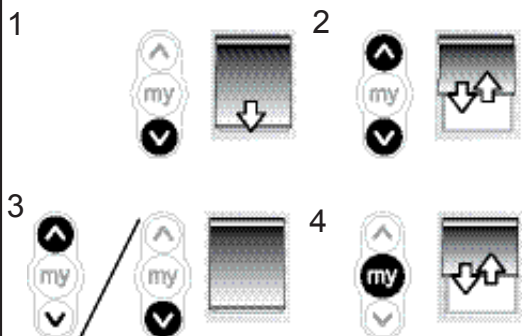
### LIMITE SUPERIOR

- 1) Pressionar o botão SUBIDA, para deslocar o estore para o limite a ser reajustado.
- 2) Premir sem soltar os botões SUBIDA e DESCIDA simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo.
- 3) Premir sem soltar o botão SUBIDA ou DESCIDA para deslocar o estore para a nova posição desejada.
- 4) Para confirmar o novo limite, premir sem soltar o botão MY até o estore fazer um movimento acima e abaixo.



### LIMITE INFERIOR

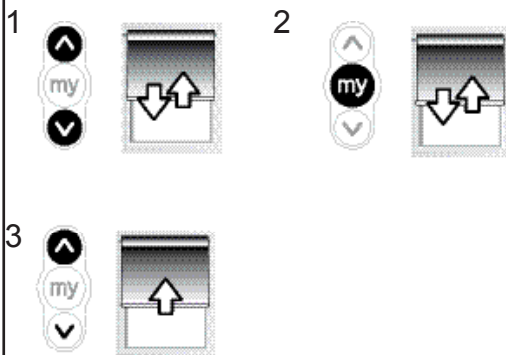
- 1) Premir o botão DESCIDA para deslocar o estore para o limite a ser reajustado.
- 2) Pressionar sem soltar os botões SUBIDA e DESCIDA simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo.
- 3) Premir sem soltar o botão SUBIDA ou DESCIDA para deslocar o estore para a nova posição desejada.
- 4) Para confirmar o novo limite, premir sem soltar o botão MY até o estore fazer um movimento acima e abaixo.



### Modificar o sentido de rotação do motor

Afastar o estore dos fins de curso.

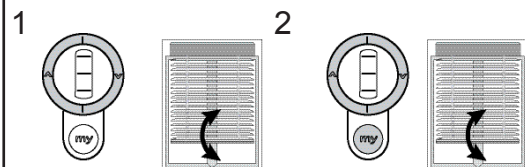
- 1) Premir os botões SUBIDA e DESCIDA simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo.
- 2) Premir o botão MY até o estore fazer um movimento acima e abaixo para inverter o sentido de rotação.
- 3) Premir o botão SUBIDA para verificar o novo sentido de rotação.



### Modificar o sentido de rotação da roda

Afastar o estore dos fins de curso.

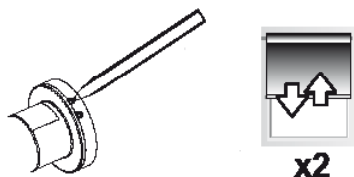
- 1) Premir os botões SUBIDA e DESCIDA simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo.
- 2) Premir os botões SUBIDA, MY e DESCIDA simultaneamente até que o estore faça um movimento acima e abaixo para inverter o sentido de rotação da roda.



### Apagar os transmissores do motor

Para apagar os transmissores programados, premir sem soltar o botão prog do motor até o estore se movimentar acima e abaixo duas vezes.

Todos os transmissores são apagados.



### Apagar o sensor do motor.

Para apagar todos os sensores programados, premir sem soltar o botão PROG do ponto de comando programado RTS (A) ou o botão PROG do motor até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

Premir rapidamente e sem soltar o botão PROG do sensor RTS (C) até o estore se movimentar acima e abaixo duas vezes.

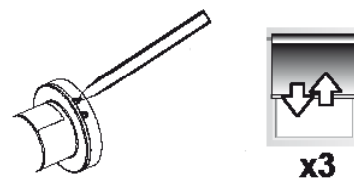
Todos os sensores são apagados.



### Apagar a memória do motor

Para reiniciar o motor, premir o botão prog na cabeça do motor até o estore se movimentar acima e abaixo três vezes.

Todas as definições são apagadas.



## Características técnicas

<b>Tensão</b>	<b>24 V</b>
<b>Frequência</b>	<b>433 MHz</b>
<b>Temperatura de utilização</b>	<b>0°C / 60 °C</b>
<b>Índice de protecção</b>	<b>IP30</b>
<b>Binário</b>	<b>2 Nm</b>
<b>Velocidade regulável</b>	<b>6 → 28 rpm</b>
<b>Velocidade do rolo (Predefinida)</b>	<b>28 rpm</b>
<b>Velocidade de inclinação (Predefinida)</b>	<b>16 rpm</b>

## Detecção de avarias

### O motor não funciona:

#### Verificar:

- A cablagem do motor.
- As especificações da fonte de alimentação.
- A compatibilidade do comando
- Verificar se está em protecção térmica (aguardar 5 minutos para o motor arrefecer).

### O equipamento pára demasiado cedo:

#### Verificar:

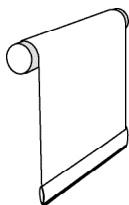
- O funcionamento dos limites durante a rotação do motor.
- Se a coroa está correctamente montada no tubo.
- Se os limites do motor estão correctamente ajustados.
- Verificar se o estore se encontra dentro do limite de peso recomendado

## VEILIGHEID

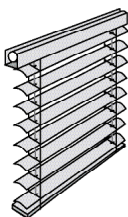
- Dit Somfy product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Deze handleiding is voor hem bestemd.
- Controleer vóór de installatie of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.
- Deze handleiding geeft instructies voor het installeren, in werking stellen en gebruiken van dit product.
- De installateur moet er bovendien voor zorgen dat de installatie voldoet aan de in het betreffende land geldende regelgeving en de klant informeren over gebruik en onderhoud van het product.
- Elke vorm van gebruik die buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt is niet toegestaan. Dit zal, net als het negeren van de instructies in deze handleiding, leiden tot uitsluiting van de verantwoordelijkheid en garantie van Somfy.

## GESCHIKTE DRAAGPRODUCTEN

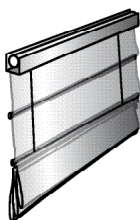
Rolgordijnen



Horizontale jaloezieën



Vouwgordijnen



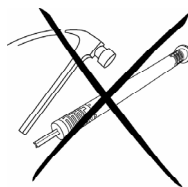
## ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

De veiligheidsvoorschriften die moeten aangehouden worden, afzonderlijk van gebruiksvoorschriften, zijn beschreven in deze handleiding en in het begeleidende document "Veiligheidsvoorschriften".

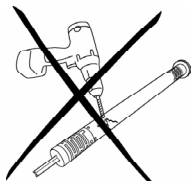
Dompel de motor nooit onder!



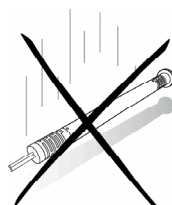
Oefen geen grote kracht uit op de motor.



Boor niet in de motor.



Voorkom dat de motor valt!



## INSTALLATIE

### Vorbereiden van de motor

1) Monteer de adapter (a) en de meenemer (b) op de motor.

2) Meet de lengte (L) tussen het midden van de meenemer en het eind van de motorkop.

### Vorbereiden van de buis

Zaag de buis af op de gewenste lengte.  
Ontbraam de buis af en verwijder de splinters.

### Assemblage motor/buis

1) Schuif de motor in de buis.

2) Bevestig de buis aan de motor met behulp van parkerschroeven of met stalen klinknagels afhankelijk van de afmeting (L).

### Monteer de buis met motor op de steunen

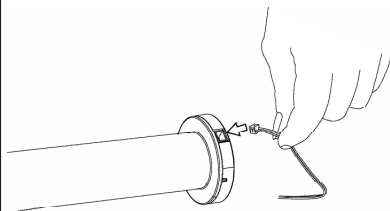
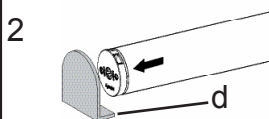
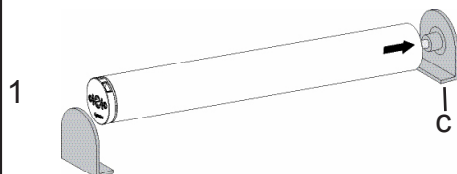
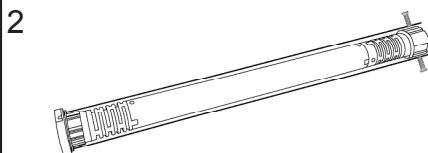
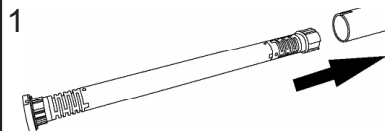
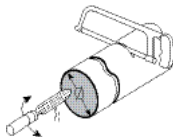
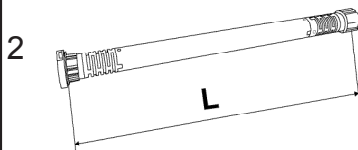
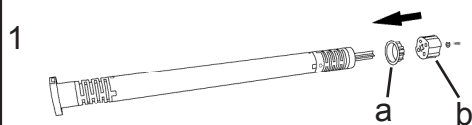
Indien nodig, schroef de steunverbinding op de kop van de motor.

1) Monteer de buis met motor op de eindsteun (c).

2) Monteer de buis met motor op de motorsteun (d).

### Aansluiting

Sluit de stroomkabel aan op de motor.



## IN WERKING STELLEN

### Programmeren van een RTS bedieningspunt

Schakel de spanning in.

Druk tegelijk op de OP en NEER toetsen van het RTS bedieningspunt: het eindproduct beweegt een paar seconden en het bedieningspunt is voorgeprogrammeerd in de motor

### Controleren van de draairichting

Druk op de OP toets van het RTS bedieningspunt:

a) Als het eindproduct omhoog gaat, is de draairichting correct: Ga naar de paragraaf "Afstellen van de eindpunten".

b) Als het eindproduct omlaag gaat, is de draairichting niet correct: Ga verder met de volgende stap.

Druk op de MY toets van het RTS bedieningspunt tot het eindproduct op en neer gaat: de draairichting is gewijzigd.

Druk op de OP toets van het RTS bedieningspunt om de draairichting te controleren.

### Afstellen van de eindpunten

De eindpunten kunnen in willekeurige volgorde worden afgesteld .

1) Houd de OP toets ingedrukt om het eindproduct naar de gewenste bovenste positie te bewegen.

2) Druk tegelijk op de MY toets en de NEER toets en laat deze los zodra het eindproduct begint te bewegen. Het bovenste eindpunt is in het geheugen geprogrammeerd.

3) Druk op de MY toets als het de gewenste onderste positie heeft bereikt. Stel indien nodig de onderste positie af met behulp van de OP toets of de NEER toets.

4) Druk tegelijk op de MY en OP toetsen en laat deze los als het eindproduct begint te bewegen.

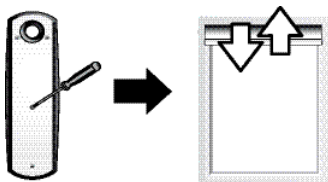
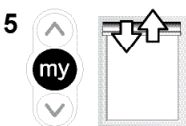
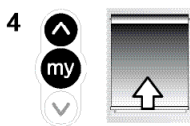
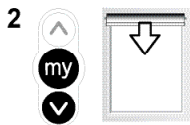
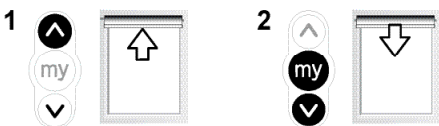
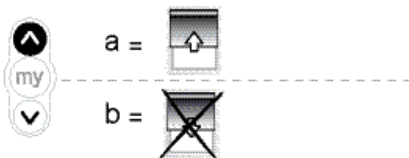
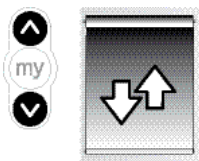
Het onderste eindpunt is in het geheugen geprogrammeerd.

het eindproduct beweegt naar boven en stopt bij het bovenste eindpunt.

5) Om de eindpunten te bevestigen drukt u op de MY toets tot het eindproduct kort op en neer beweegt. De eindpunten zijn opgeslagen.

### Opslaan van een RTS bedieningspunt

Druk op de programmeertoets aan de achterkant van het RTS bedieningspunt tot de motor kort op en neer beweegt. Het RTS bedieningspunt is permanent opgeslagen.



## GEBRUIK

### Kiezen van de werking: Rol- of kantelwerking

De motor wordt standaard in de fabriek ingesteld op rolwerking, maar u kunt van de ene werking overschakelen naar de andere werking.

Zet het eindproduct in een andere positie dan het eindpunt.

1) Druk op de OP toets en de NEER toets tot het eindproduct kort op en neer beweegt.

2) Druk tegelijk op de MY toets en de NEER toets tot het eindproduct kort op en neer beweegt om van de rolwerking over te schakelen naar de kantelwerking.

### MY positie

#### 1) Opslaan van de MY positie.

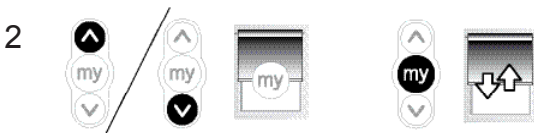
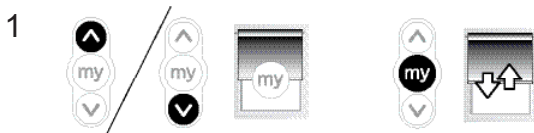
Voor het instellen van de MY positie, beweegt u het eindproduct naar de gewenste positie met de OP toets en de NEER toets, druk daarna op de MY toets tot het eindproduct kort op en neer beweegt.

#### 2) Wijzigen van MY positie

Voor het wijzigen van de MY positie, gaat u naar de nieuwe gewenste MY positie met de OP toets en de NEER toets, druk daarna op de MY toets tot het eindproduct kort op en neer beweegt.

#### 3) Wissen van de MY positie

Voor het wissen van de MY positie, beweegt u het eindproduct naar deze positie, druk daarna op de MY toets tot het eindproduct kort op en neer beweegt.



## Zon weg positie

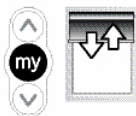
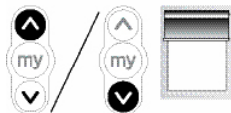
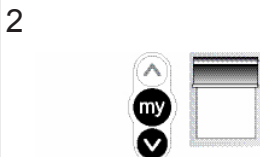
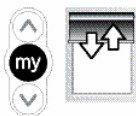
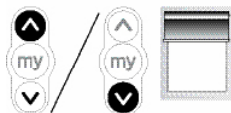
Deze functie is alleen beschikbaar als een MY positie is opgeslagen.

### 1) Opslaan van de zon weg positie

Houd de MY toets en de NEER toets tegelijk ingedrukt tot het eindproduct kort op en neer beweegt.

Breng het eindproduct in de gewenste positie met de OP en NEER toetsen.

Houd de MY toets ingedrukt tot het eindproduct kort op en neer beweegt. De zon weg positie is opgeslagen.

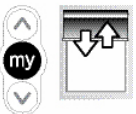


### 2) Veranderen van de zon weg positie

Druk tegelijk op de MY toets en de NEER toets. het eindproduct beweegt naar de zon weg positie.

Breng het eindproduct in de nieuwe gewenste positie met de OP en NEER toetsen.

Houd de MY toets ingedrukt tot het eindproduct kort op en neer beweegt. De zon weg positie is veranderd.



### 3) Wissen van de zon weg positie

Druk tegelijk op de MY toets en de NEER toets. het eindproduct beweegt naar de zon weg positie.

Houd de MY toets ingedrukt tot het eindproduct kort op en neer beweegt. De zon weg positie is gewist.



## OP, NEER en MY

### Met rolwerking

1) Om het eindproduct van het ene eindpunt naar het andere eindpunt te bewegen, drukt u kort op de OP toets of de NEER toets.

2) Om het eindproduct te stoppen, drukt u op de MY toets.

3) Om het eindproduct in de MY positie te zetten, drukt u kort op de MY toets.

### Met kantelwerking

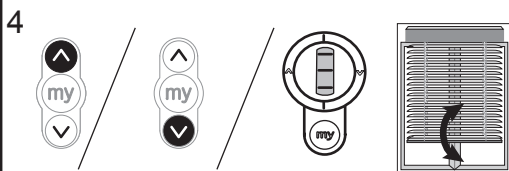
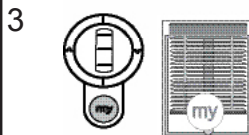
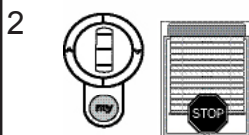
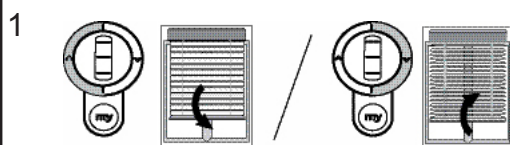
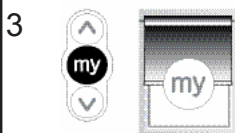
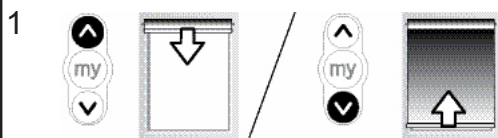
1) Om het eindproduct van het ene eindpunt naar het andere eindpunt te bewegen, drukt u kort (minder dan 0,5 s) op de OP toets of de NEER toets.

2) Om het eindproduct te stoppen, drukt u op de MY toets.

3) Om het eindproduct in de MY positie te zetten, drukt u kort op de MY toets.

De Venetiaanse jaloezie gaat eerst naar het onderste eindpunt, daarna naar de MY positie.

4) Voor het kantelen van de lamellen, drukt u lang op de OP toets of de NEER toets of gebruik het wielje van de afstandsbediening tot de lamellen in de gewenste positie staan.

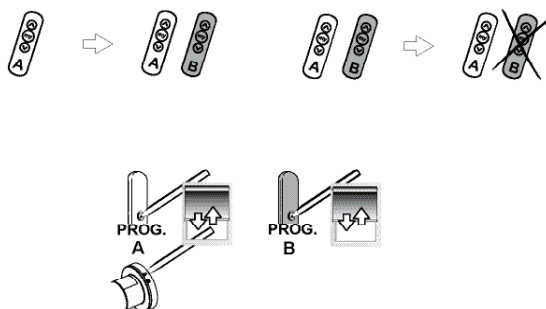


## Toevoegen/wissen van RTS bedieningspunten

Neem een RTS bedieningspunt dat in de motor ingelezen is.

Druk op de PROG toets van het geprogrammeerde RTS bedieningspunt (A) of op de PROG toets van de motor tot het eindproduct kort op en neer beweegt: de motor is in de programmeermode.

Druk kort op de PROG toets van het RTS bedieningspunt (B) dat toegevoegd of gewist moet worden: het eindproduct beweegt kort op en neer en het RTS bedieningspunt is geprogrammeerd in of gewist uit de motor.

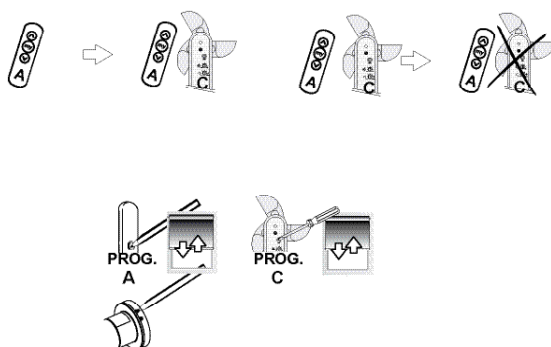


## Toevoegen/wissen van RTS sensoren

Neem een RTS bedieningspunt dat in de motor ingelezen is.

Druk op de PROG toets van het geprogrammeerde RTS bedieningspunt (A) of op de PROG toets van de motor tot het eindproduct kort op en neer beweegt: de motor is in de programmeermode.

Druk kort op de PROG toets van de RTS sensor (C) die toegevoegd of gewist moet worden: het eindproduct beweegt kort op en neer en de RTS sensor is geprogrammeerd in of gewist uit de motor.



## Zon functie

Voor deze functie is een Telis Soliris zender nodig.

De zon functie is standaard niet actief.

1) Voor het activeren van de zon functie, drukt u op de SELECT toets op de Telis Soliris zender tot het eindproduct kort op en neer beweegt.

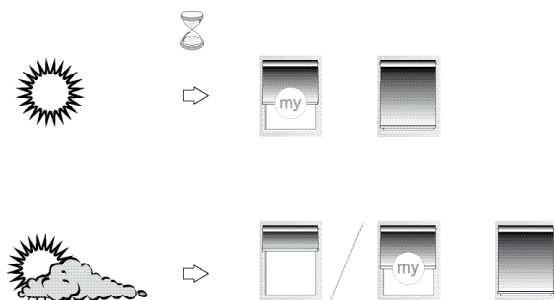
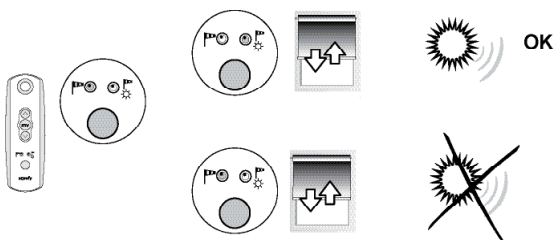
2) Voor het deactiveren van de zon functie, drukt u op de SELECT toets op de Telis Soliris zender tot het eindproduct kort op en neer beweegt.

Als het daglicht sterker dan de in de soliris RTS sensor ingestelde drempelwaarde wordt, krijgt het eindproduct na 2 minuten een NEER commando.

het eindproduct gaat naar de MY positie of naar het onderste eindpunt als geen MY positie is geprogrammeerd.

Als het daglicht zwakker dan de in de soliris RTS sensor ingestelde drempelwaarde wordt, gaat het eindproduct naar de zon weg positie of blijft hij in zijn positie (MY of onderste eindpunt) staan als geen zon weg positie is geprogrammeerd.

De wind functie is niet compatibel met deze motor.

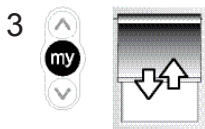
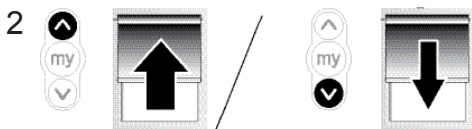
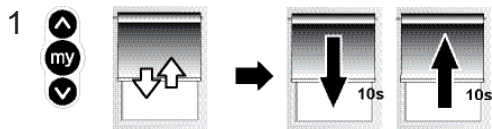


### Afstellen van de draaisnelheid

1) Druk tegelijk op de OP, MY en NEER toetsen tot het eindproduct een keer kort op en neer beweegt.het eindproduct beweegt op en neer, automatisch in cyclussen van 10 seconden.

2) Druk, terwijl het eindproduct beweegt, kort op de OP toets om de snelheid te vergroten of op de NEER toets om de snelheid te verkleinen.

3) Om de nieuwe snelheid te bevestigen houdt u de MY toets ingedrukt tot het eindproduct kort op en neer beweegt.

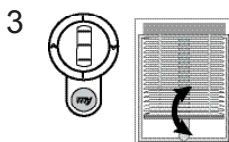
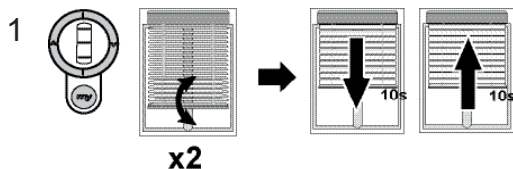


### Afstellen van de kantelsnelheid

1) Druk tegelijk op de OP, MY en NEER toetsen tot het eindproduct twee keer kort op en neer beweegt.het eindproduct beweegt op en neer, automatisch in cyclussen van 10 seconden.

2) Druk, terwijl het eindproduct beweegt, kort op de OP toets om de snelheid te vergroten of op de NEER toets om de snelheid te verkleinen.

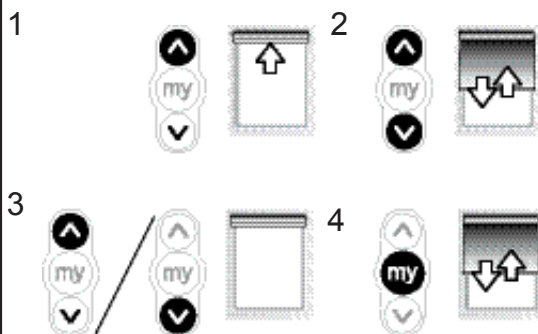
3) Om de nieuwe snelheid te bevestigen houdt u de MY toets ingedrukt tot het eindproduct kort op en neer beweegt.



## Nieuw eindpunt afstellen

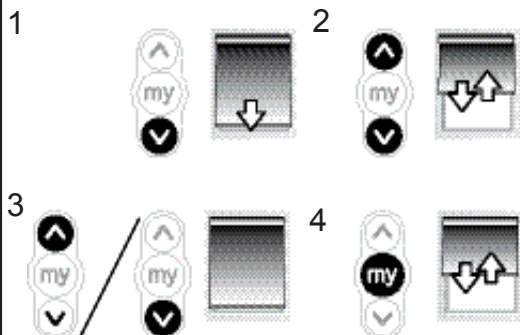
### BOVENSTE EINDPUNT

- 1) Druk op de OP toets om het eindproduct naar het af te stellen eindpunt te bewegen.
- 2) Houd de OP toets en de NEER toets tegelijk ingedrukt tot het eindproduct kort op en neer beweegt.
- 3) Houd de OP toets of de NEER toets ingedrukt om het eindproduct naar de nieuwe gewenste positie te bewegen.
- 4) Om het nieuwe eindpunt te bevestigen houdt u de MY toets ingedrukt tot het eindproduct kort op en neer beweegt.



### ONDERSTE EINDPUNT

- 1) Druk op de NEER toets om het eindproduct naar het af te stellen eindpunt te bewegen.
- 2) Houd de OP toets en de NEER toets tegelijk ingedrukt tot het eindproduct kort op en neer beweegt.
- 3) Houd de OP toets of de NEER toets ingedrukt om het eindproduct naar de nieuwe gewenste positie te bewegen.
- 4) Om het nieuwe eindpunt te bevestigen houdt u de MY toets ingedrukt tot het eindproduct kort op en neer beweegt.



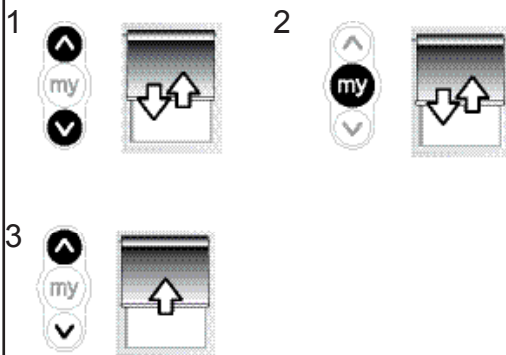
## Wijzigen van de draairichting van de motor

Zet het eindproduct in een andere positie dan het eindpunt.

1) Houd de STOP toets en de OP toets tegelijk ingedrukt tot het eindproduct kort op en neer beweegt.

2) Druk op de MY toets tot het eindproduct kort op en neer beweegt om de draairichting om te keren.

3) Druk op de OP toets om de nieuwe draairichting te controleren.

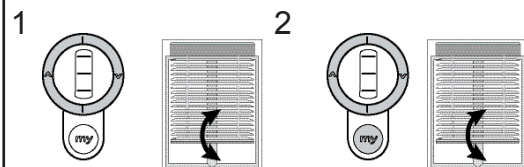


## Veranderen van de draairichting van het scroll wiel.

Zet het eindproduct in een andere positie dan het eindpunt.

1) Druk tegelijk op de OP toets en de NEER toets tot het eindproduct kort op en neer beweegt.

2) Druk tegelijk op de OP, MY en NEER toetsen tot het eindproduct kort op en neer beweegt om de draairichting van het scroll wiel om te keren.



## Wissen van de zenders van de motor

Voor het wissen van alle geprogrammeerde zenders, houdt u de PROG toets van de motor ingedrukt tot het eindproduct twee keer kort op en neer beweegt.

Alle zenders zijn gewist.



## Wissen van het sensor van de motor.

Voor het wissen van alle geprogrammeerde sensoren, houdt u de PROG toets van het geprogrammeerde RTS bedieningspunt (A) of de PROG toets van de motor ingedrukt tot het eindproduct kort op en neer beweegt.

Druk snel op de PROG toets van de RTS sensor (C) en houd deze ingedrukt tot het eindproduct twee keer kort op en neer beweegt.

Alle sensoren zijn gewist.



## Wissen van het geheugen van de motor

Voor het resetten van de motor, drukt u op de PROG toets op de kop van de motor tot het eindproduct drie keer kort op en neer beweegt.

Alle afstellingen zijn gewist.



## Technische gegevens

<b>Spanning</b>	<b>24 V</b>
<b>Frequentie</b>	<b>433 MHz</b>
<b>Werkings temperatuur</b>	<b>0 °C / 60 °C</b>
<b>Beschermingsklasse</b>	<b>IP30</b>
<b>Koppel</b>	<b>2 Nm</b>
<b>Instelbare snelheid</b>	<b>6 → 28 t/min</b>
<b>Rolsnelheid (Standaard)</b>	<b>28 t/min</b>
<b>Kantelsnelheid (Standaard)</b>	<b>16 t/min</b>

## Storingen

### De motor werkt niet:

#### Controleer:

- De bedrading van de motor.
- De netvoeding.
- De geschiktheid van de bediening
- De temperatuur (laat de motor 5 minuten afkoelen).

### Het draagproduct stopt te snel:

#### Controleer:

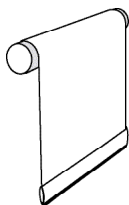
- De werking van de eindafstelling tijdens het draaien van de motor.
- Of de adapter goed in de buis past.
- De afstelling van de eindschakelaar van de motor.
- Controleer of het eindproduct het aanbevolen gewicht heeft.

## Меры безопасности

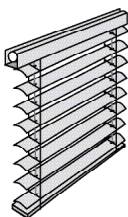
- Данное изделие фирмы Somfy должно устанавливаться специалистом по механизации и автоматизации жилых помещений с соответствующим допуском, для которого предназначена настоящая инструкция.
- Перед установкой данного изделия убедитесь в его совместимости с соответствующим оборудованием и принадлежностями.
- В настоящей инструкции изложены установка, пуско-наладка и порядок эксплуатации данного изделия.
- Специалист, устанавливающий изделие, должен выполнять требования действующих нормативных и законодательных актов соответствующей страны и информировать клиентов об условиях эксплуатации, подключения и технического обслуживания изделия.
- Любое использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy, не допускается. Такое использование, равно как и несоблюдение указаний настоящей инструкции, освобождает фирму Somfy от ответственности и от гарантийных обязательств.

## СОВМЕСТИМЫЕ ШТОРЫ

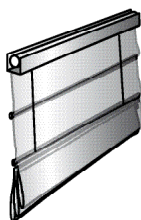
Рулонные шторы



Жалюзи



Римские шторы



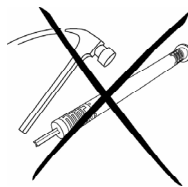
## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Помимо указаний по эксплуатации, в настоящей инструкции в разделе "Указания по мерам безопасности" содержатся правила техники безопасности.

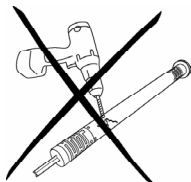
Ни в коем случае не погружайте привод в жидкость!



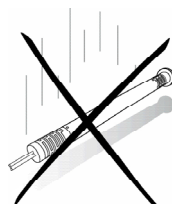
Не допускайте ударов!



Ни в коем случае не просверливайте корпус привода!



Не допускайте падений!





## Установка

### Подготовка привода

- 1) Установите адаптер (а) и переходник (b) на привод.
- 2) Измерьте расстояние (L) между серединой переходника и внутренним торцом головки привода.

### Подготовка вала

Отрежьте вал необходимой длины. Зачистите заусенцы и удалите опилки.

### Сборка привода с валом

- 1) Вставьте привод в вал.
- 2) Зафиксируйте переходник привода в валу саморезными винтами или стальными вытяжными заклепками на расстоянии (L).

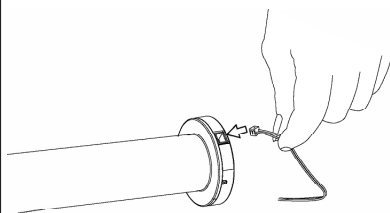
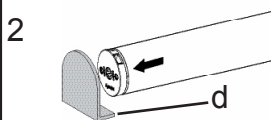
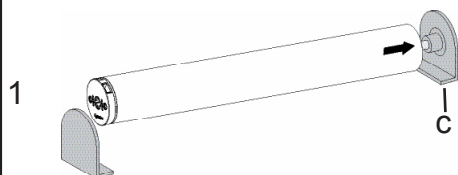
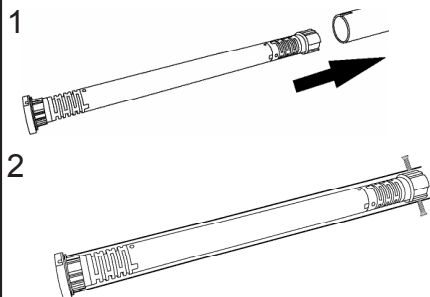
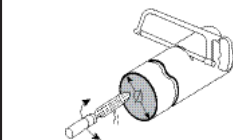
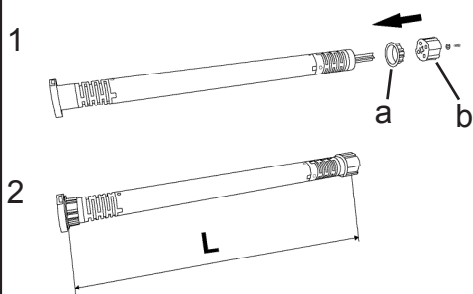
### Установка вала с приводом на крепления

При необходимости закрепите на головке привода переходное крепление.

- 1) Установите приводной вал в кронштейн крепления (c).
- 2) Установите приводной вал в кронштейн привода (d).

### Подключение

Подключите кабель электропитания к мотору привода



## Пуско-наладочные работы

### Регистрация пульта управления RTS

Подайте электропитание.  
Одновременно нажмите на кнопки "Вверх"/"Вниз" пульта управления RTS: полотно перемещается в течение нескольких секунд и радиопередатчик предварительно зарегистрирован в моторе привода

### Проверка направления вращения

Нажмите кнопку "Вверх" пульта управления RTS:

a) Если полотно шторы поднимается, то направление вращения – правильное. Переходите к разделу "Настройка конечных положений".

b) Если полотно шторы опускается, то направление вращения – неправильное. Переходите к следующему этапу. Нажмите на пульт управления клавишу программирования промежуточного положения и удерживайте ее до тех пор, пока полотно шторы не начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Направление вращения изменено. Для проверки направления вращения нажмите кнопку "Вверх" пульта управления RTS.

### Настройка конечных положений

Конечные положения могут быть настроены в следующей последовательности.

1) Нажмите и удерживайте клавишу "ВВЕРХ" до подъема полотна шторы в нужное верхнее положение.

2) Нажмите одновременно на клавиши "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВНИЗ" и опустите их, как только полотно шторы начнет двигаться. Верхнее конечное положение запрограммировано.

3) Нажмите на кнопку "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ", когда полотно достигнет желаемого нижнего конечного положения. При необходимости корректировки нижнего конечного положения используйте клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ".

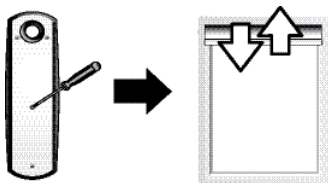
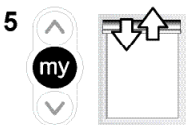
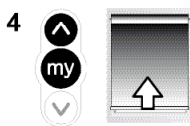
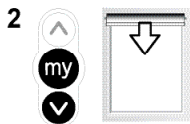
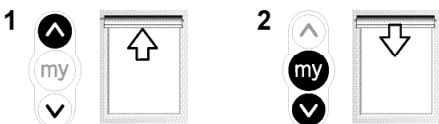
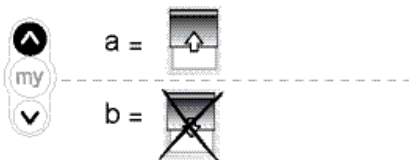
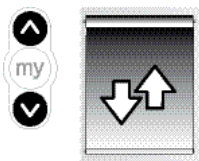
4) Нажмите одновременно на клавиши "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВВЕРХ" и отпустите их, когда полотно шторы начнет двигаться. Нижнее конечное положение запрограммировано.

Полотно шторы движется вверх и автоматически останавливается в верхнем конечном положении.

5) Для того, чтобы подтвердить настройку конечных положений, нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Конечные положения занесены в память.

### Регистрация пульта управления RTS

Удерживайте нажатой кнопку программирования с обратной стороны пульта управления RTS пока электропривод не начнет двигаться в такте вверх-вниз. Адрес пульта управления RTS окончательно зарегистрирован.



## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Выбор режима эргономики управления: Режим рулонной шторы или жалюзи

По умолчанию привод настроен на режим управления рулонной шторой, но Вы можете переключить его на другой режим.

Переместите полотно из крайних положений.

1) Удерживайте нажатыми клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ", пока полотно не начнет двигаться в такте вверх-вниз.

2) Чтобы перейти от режима рулонной шторы к режиму жалюзи, одновременно нажмите на клавиши "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВНИЗ" пока полотно шторы не начнет двигаться в такте вверх-вниз.

### Настройка промежуточного положения

#### 1) Настройка промежуточного положения

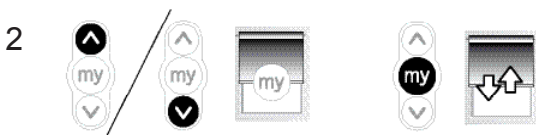
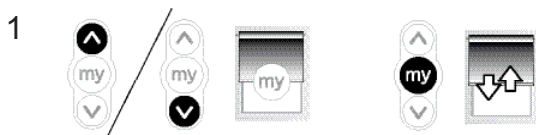
Для настройки промежуточного положения с помощью клавиш "ВВЕРХ" и "ВНИЗ" переместите полотно шторы в необходимое положение, затем нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы начнет однократно двигаться в такте вверх-вниз.

#### 2) Изменение промежуточного положения

Для изменения промежуточного положения с помощью клавиш "ВВЕРХ" и "ВНИЗ" переместите полотно шторы в новое промежуточное положение, затем нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы начнет двигаться в такте вверх-вниз.

#### 3) Удаление промежуточного положения

Для удаления ранее запрограммированного промежуточного положения переместите полотно шторы в новое положение, затем нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы начнет двигаться в такте вверх-вниз.



## Положение при отсутствии солнечного света

Данная функция доступна, только когда промежуточное положение занесено в память.

### 1) Занесение в память положения при отсутствии солнечного света.

Одновременно нажмите и удерживайте клавиши "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВНИЗ" нажатыми до тех пор, пока полотно шторы начнет кратковременно двигаться в такте вверх-вниз.

Переместите полотно в требуемое положение с помощью клавиш "ВВЕРХ" и "ВНИЗ".

Нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" пока полотно шторы начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Положение при отсутствии солнечного света занесено в память.

### 2) Изменение положения при отсутствии солнечного света.

Нажмите одновременно на клавиши "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВНИЗ". Полотно переместится в положение при отсутствии солнечного света.

Переместите полотно в новое положение с помощью клавиш "ВВЕРХ" и "ВНИЗ".

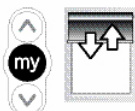
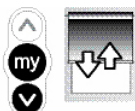
Нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" пока полотно шторы начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Положение при отсутствии солнечного света изменено.

### 3) Удалить из памяти положение при отсутствии солнечного света.

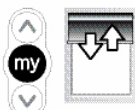
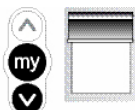
Нажмите одновременно на клавиши "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВНИЗ". Полотно переместится в положение при отсутствии солнечного света.

Нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" пока полотно шторы начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Положение при отсутствии солнечного света удалено.

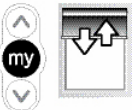
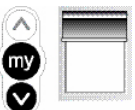
1



2



3



## ВВЕРХ, ВНИЗ и Промежуточное положение

### В режиме рулонной шторы

1) Для перемещения полотна шторы из одного конечного положения в другое, кратковременно нажмите на клавиши "ВВЕРХ" или "ВНИЗ".

2) Для того, чтобы остановить жалюзи, нажмите на клавишу ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ".

3) Для перемещения полотна шторы в промежуточное положение кратковременно нажмите на клавишу ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ".

### В режиме жалюзи

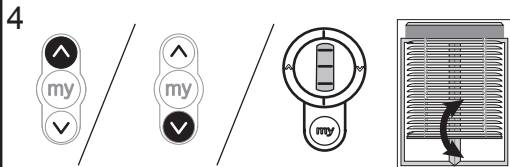
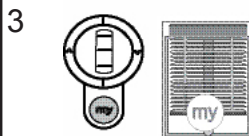
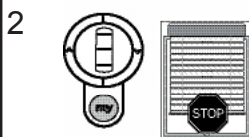
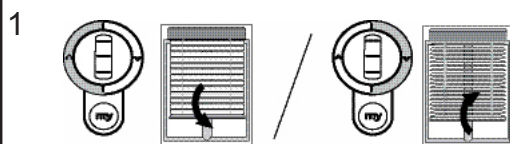
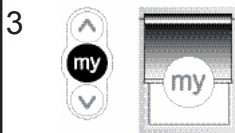
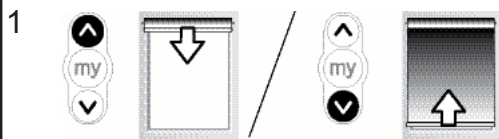
1) Для перемещения полотна жалюзи из одного конечного положения в другое кратковременно нажмите (менее 0,5 с) на клавишу "ВВЕРХ" или "ВНИЗ".

2) Для того, чтобы остановить жалюзи, нажмите на клавишу ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ".

3) Для перемещения полотна шторы в промежуточное положение кратковременно нажмите на клавишу ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ".

Жалюзи сначала перемещаются в нижнее конечное положение, а затем в промежуточное положение.

4) Для того, чтобы наклонить жалюзи нажмите и удерживайте клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ" или используйте кнопку дистанционного пульта управления, пока жалюзи не займут требуемое положение.



## Добавление/Удаление пультов управления RTS

Найдите пульт управления RTS, запрограммированный в памяти привода.

Нажмите и удерживайте кнопку PROG (программирование) запрограммированного пульта управления (A) или привода до тех пор, пока полотно шторы не начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Привод находится в режиме программирования.

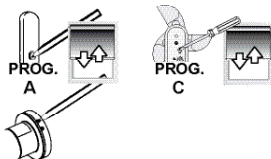
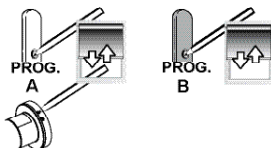
Кратковременно нажмите на кнопку PROG пульта управления RTS (B) для его добавления или удаления из памяти. Полотно шторы коротко двигается в такте вверх-вниз, пульт управления RTS заносится или удаляется из памяти привода.

## Добавление/удаление радиодатчиков RTS

Найдите пульт управления RTS, запрограммированный в памяти привода.

Нажмите и удерживайте кнопку PROG (программирование) запрограммированного пульта управления (A) или привода до тех пор, пока полотно шторы не начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Привод находится в режиме программирования.

Кратковременно нажмите на кнопку PROG радиодатчика RTS (C) для его добавления или удаления из памяти. Полотно шторы коротко двигается в такте вверх-вниз, радиодатчик RTS заносится или удаляется из памяти привода.



## Функция наличия солнечного света

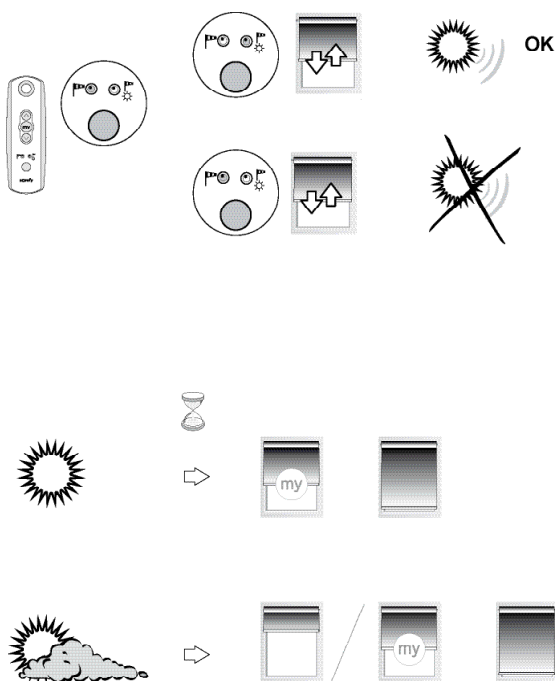
Для реализации этой функции необходим передатчик Telis Soliris. По умолчанию функция наличия солнечного света отключена.

- 1) Для включения функции наличия солнечного света нажмите кнопку "ВЫБОР" передатчика Telis Soliris, пока полотно шторы коротко двигается в такте вверх-вниз.
- 2) Для отключения функции наличия солнечного света нажмите кнопку "ВЫБОР" передатчика Telis Soliris, пока полотно шторы коротко двигается в такте вверх-вниз.

При снижении порогового значения интенсивности солнечного света, установленного в радиодатчике RTS, через 2 минуты в мотор привода посылается сигнал "ВНИЗ". Полотно опускается в промежуточное положение или в крайнее нижнее положение, если промежуточное положение не запрограммировано.

Когда интенсивность солнечного света падает ниже порогового значения, установленного в SOLIRIS для радиодатчика RTS, полотно опускается в положение отсутствия солнечного света или остается в положении (промежуточном или крайнем нижнем), если положение отсутствия солнечного света не запрограммировано.

Функция "Ветер" несовместима с данным типом мотора привода.

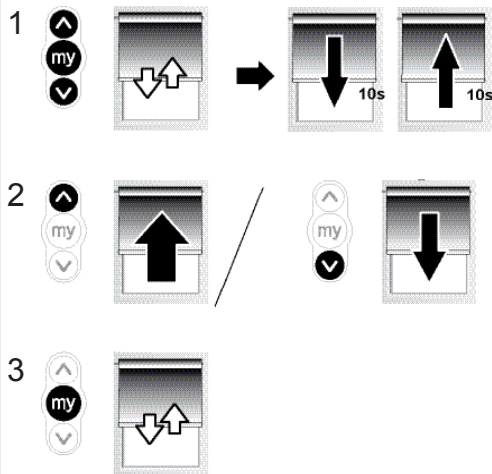


### Настройка скорости вращения

1) Нажмите одновременно клавиши "ВВЕРХ", ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ и "ВНИЗ", пока полотно шторы совершает однократное движение в такте вверх-вниз. Полотно движется вверх и вниз автоматически в течении 10 секунд.

2) Во время движения полотна шторы кратковременно нажимайте на клавишу "ВВЕРХ" для увеличения или на клавишу "ВНИЗ" для уменьшения скорости.

3) Чтобы подтвердить новое значение скорости, нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы не начнет однократно двигаться в такте вверх-вниз.

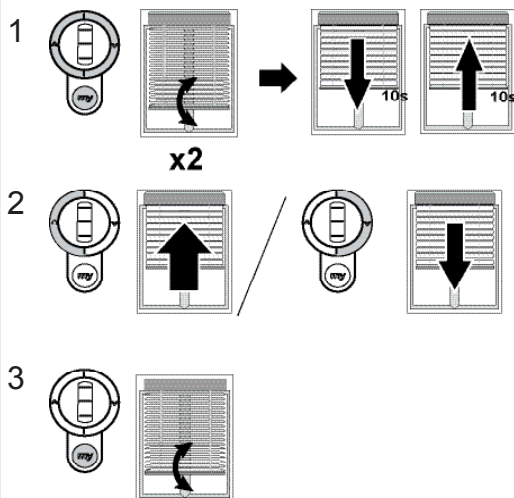


### Настройка скорости поворота жалюзи

1) Нажмите одновременно клавиши "ВВЕРХ", ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ и "ВНИЗ", пока полотно шторы совершает двукратное движение в такте вверх-вниз. Полотно движется вверх и вниз автоматически в течении 10 секунд.

2) Во время движения полотна шторы кратковременно нажимайте на клавишу "ВВЕРХ" для увеличения или на клавишу "ВНИЗ" для уменьшения скорости.

3) Чтобы подтвердить новое значение скорости, нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы не начнет однократно двигаться в такте вверх-вниз.





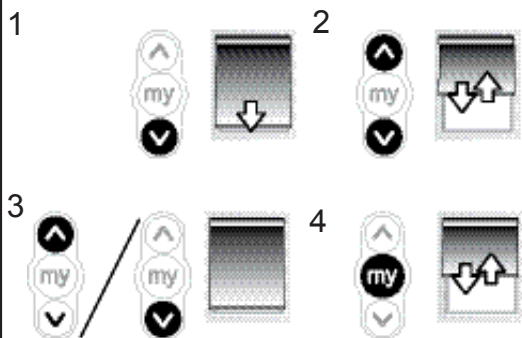
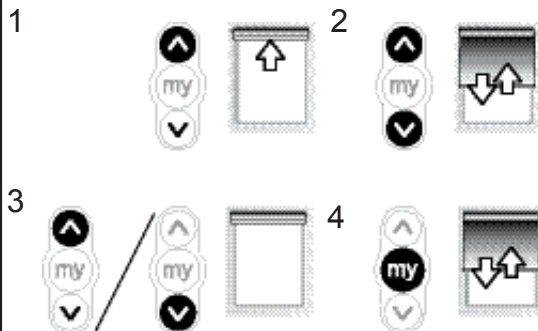
## Изменение конечных положений

### ВЕРХНЕЕ КОНЕЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

- 1) Нажмите на клавишу "ВВЕРХ" для того, чтобы полотно шторы переместилось в верхнее конечное положение, подлежащее изменению.
- 2) Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ" до тех пор, пока полотно шторы кратковременно не начнет двигаться в такте вверх-вниз.
- 3) Нажмите и удерживайте клавишу "ВВЕРХ" или "ВНИЗ" до перемещения полотна шторы в новое конечное положение.
- 4) Чтобы подтвердить новое конечное положение, нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы начнет кратковременно двигаться в такте вверх-вниз.

### НИЖНЕЕ КОНЕЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

- 1) Нажмите на клавишу "ВНИЗ" для того, чтобы полотно шторы опустилась в нижнее конечное положение, подлежащее изменению.
- 2) Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ" до тех пор, пока полотно шторы кратковременно не начнет двигаться в такте вверх-вниз.
- 3) Нажмите и удерживайте клавишу "ВВЕРХ" или "ВНИЗ" до перемещения полотна шторы в новое конечное положение.
- 4) Чтобы подтвердить новое конечное положение, нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы начнет кратковременно двигаться в такте вверх-вниз.



## Изменение направления вращения привода

Переместите полотно из крайних положений.

1) Удерживайте нажатыми клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ", пока полотно не начнет двигаться в такте вверх-вниз.

2) Для изменения направления вращения нажмите клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ", пока полотно шторы движется в такте вверх-вниз.

3) Нажмите на клавишу "Вверх" для проверки нового направления вращения.

## Изменение направления вращения

Переместите полотно из крайних положений.

1) Удерживайте нажатыми клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ", пока полотно не начнет двигаться в такте вверх-вниз.

2) Чтобы изменить направление вращения на противоположное, одновременно нажмите на клавиши "ВВЕРХ", "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВНИЗ", пока полотно шторы движется в такте вверх-вниз.

## Удаление передатчиков из памяти привода

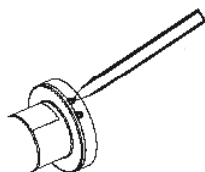
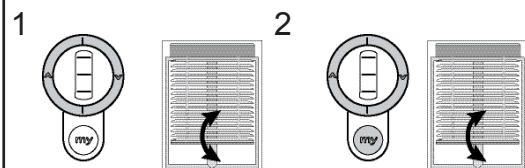
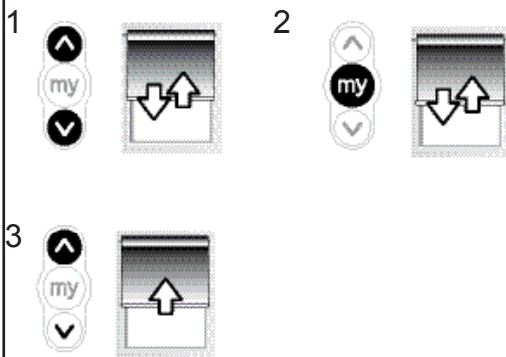
Чтобы удалить все запрограммированные передатчики, нажмите и удерживайте кнопку программирования привода, пока полотно дважды коротко не двинется в такте вверх-вниз. Все передатчики удалены из памяти.

## Удаление радиодатчиков из памяти привода

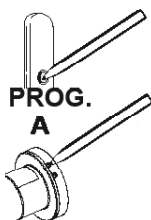
Для удаления всех запрограммированных радиодатчиков, нажмите и удерживайте кнопку PROG (программирование) запрограммированного пульта управления (A) или привода до тех пор, пока полотно шторы не начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Кратко нажмите и удерживайте кнопку PROG радиодатчика RTS (C) пока полотно шторы дважды движется в такте вверх-вниз. Все радиодатчики удалены из памяти.

## Очистка памяти привода

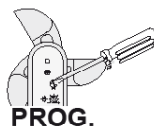
Для сброса данных в памяти привода нажмите и удерживайте кнопку программирования привода, пока полотно трижды движется в такте вверх-вниз. Все ранее сделанные настройки стерты. Привод приведен в заводское состояние.



x2



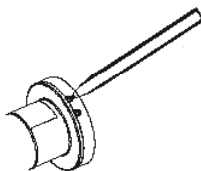
PROG.  
A



PROG.  
C



x2



x3

## Технические характеристики

Напряжение	24 В
Частота	433 МГц
Температура эксплуатации	0°C / 60 °C
Класс защиты	IP30
Крутящий момент	2 Н·м
Регулируемая скорость	6 → 28 об/мин
Скорость в режиме рулонной шторы (По умолчанию)	28 об/мин
Скорость в режиме жалюзи (По умолчанию)	16 об/мин

## Поиск неисправностей

**Привод не работает:**

**Проверьте:**

- Подключение привода.
- Параметры сетевого электропитания.
- Совместимость системы управления с приводом
- Нет ли перегрева привода (подождите 5 минут для охлаждения привода).

**Привод начинает вращаться и быстро останавливается:**

**Проверьте:**

- Срабатывание сигнала конечного положения во время работы привода.
- Правильность соединения вала с переходником привода.
- Правильность настройки конечных положений привода.
- Не превышает ли масса шторы предельное значение, рекомендуемое для привода.









## Somfy worldwide

**Argentina:** Somfy Argentina  
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

**Australia:** Somfy PTY LTD  
Tel: +61 (2) 8845 7200  
Fax: +61 (0) 2 9638 0075

**Austria:** Somfy GesmbH  
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0  
Fax: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 22

**Belgium:** Somfy Belux  
Tel: +32 (0) 2 712 07 70  
Fax: +32 (0) 2 725 01 77

**Brasil:** Somfy Brasil Ltda  
Osasco - SP - Brasil  
Tel/fax: +55 11 3695 3585

**Canada:** Somfy ULC  
Tel: +1 (0) 905 564 6446  
Fax: +1 (0) 905 564 6448

**China:** Somfy China Co. Ltd  
Tel: +8621 (0) 6280 9660  
Fax: +8621 (0) 6280 0270

**Croatia :** Somfy Predstavništvo  
Tel: +385 (0) 51 502 640

**Cyprus :** Somfy Middle East  
Tel: +357(0) 25 34 55 40  
Fax: +357(0) 25 34 19 48

**Czech Republic:** Somfy, spol. s.r.o.  
Tel: (+420) 296 372 486-7  
Fax: (+420) 272 937 846

**Denmark:** Somfy Nordic Danmark  
Tel: +45 65 32 57 93  
Fax: +45 65 32 57 94

**Export:** Somfy Export  
Tel: + 33 4 50 96 70 76  
Tel: + 33 4 50 96 75 53  
Fax: + 33 4 50 96 70 91

**Finland:** Somfy Nordic AB Finland  
Tel: +358 (0)9 57 130 230  
Fax: +358 (0)9 57 130 231

**France :** Somfy France  
Tel. : +33 (0) 820 374 374  
Fax : +33 (0) 820 002 074  
Tel. : +33 (0) 810 055 055

**Germany:** Somfy GmbH  
Tel: +49 (0) 7472 930 0  
Fax: +49 (0) 7472 930 9 (logistic)

**Greece:** SOMFY HELLAS S.A.  
Tel: +30 210 6146768  
Fax: +30 210 6120745

**Hong Kong:** Somfy Co. Ltd  
Tel: +852 (0) 2523 6339  
Fax: +852 (0) 2815 0716

**Hungary :** Somfy Kft  
Tel: +36 1814 5120  
Fax: +36 1814 5121

**India:** Somfy India PVT Ltd  
Tel: +(91) 11 4165 9176  
Fax: +(91) 11 4166 3080

**Indonesia:** Somfy Jakarta  
Tel: +(62) 21 719 3620  
Fax: +(62) 21 719 7447

**Iran:** Somfy Iran  
Tel: +98-217-7951036  
Fax: +98-217-7951036

**Israel:** Sisa Home Automation Ltd  
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

**Italy:** Somfy Italia s.r.l  
Tel: +39-024847181  
Fax: +39-024455794

**Japan:** SOMFY KK  
Tel: +81 (0)45 481 6800  
Fax: +81 (0)45 481 6915

**Jordan:** Somfy Jordan  
Tel: +962-6-5821615

**Kingdom of Saudi Arabia:**  
Somfy Saoudi  
Riyadh :  
Tel/Fax: +966 1 47 23 020  
Tel/Fax: +966 1 47 23 203  
Jeddah :  
Tel: +966 2 69 83 353  
Fax: +966 2 25 75 938

**Kuwait:** Somfy Kuwait  
Tel/Fax: +965 4348906

**Lebanon:**  
Tel: +961 (0) 1 391 224  
Fax: +961 (0) 1 391 228

**Malaysia:** Somfy Malaysia: +60 (0) 3 228 74743

**Mexico:** Somfy Mexico SA de CV  
Tel: 52 (55) 4777 7770  
Fax: 52 (55) 5390 5530

**Morocco:** Somfy Maroc  
Tel: +212-22443500  
Fax: +212-22443523

**Netherlands:** Somfy BV  
Tel: +31 (0) 23 55 44 900  
Fax: +31 (0) 23 56 15 823

**Norway:** Somfy Nordic Norge  
Tel: +47 41 57 66 39  
Fax: +47 67 97 96 21

**Poland:** Somfy SP Z.O.O.  
Tel: +48 (22) 50 95 300  
Fax: +48 (22) 50 95 301

**Portugal:** Somfy Portugal  
Tel. +351 229 396 840  
Fax. +351 229 396 849

**Romania:** Somfy SRL  
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081  
Fax: +40 - (0)368 - 444 082

**Russia:** Somfy LLC. Storozhevaya  
  
Tel: +7 495 781 47 72  
Fax: +7 495 781 47 73

**Serbia:** SOMFY Predstavništvo  
Tel: 00381 (0)25 841 510

**Singapore:** Somfy PTE Ltd  
Tel: +65 (0) 6383 3855  
Fax: +65 (0) 6383 4933

**Slovak republic:** Somfy, spol. s r.o.  
Tel: +421 337 718 638  
Tel: +421 905 455 259  
Fax: +421 337 718 639

**South Korea:** Somfy JOO  
Tel: +82 (0) 2594 4331  
Fax: +82 (0) 2594 4332

**Spain:** Somfy Espana SA  
Tel: +34 (0) 934 800 900  
Fax: +34 (0) 933 770 396

**Sweden:** Somfy Nordic AB  
Tel: +46 (0) 40 16 59 00  
Fax: +46 (0) 40 16 59 27

**Switzerland:** Somfy A.G.  
Tel: +41 (0) 44 838 40 30  
Fax: +41 (0) 44 836 41 95

**Syria:** Somfy Syria  
Tel: +963-9-55580700

**Taiwan:** Somfy Development and.  
Tel: +886 (0) 2 8509 8934  
Fax: +886 (0) 2 2532 4680

**Thailand:**Bangkok Regional Office  
Tel: +66 (0) 2714 3170

**Tunisia:** Somfy Tunisia  
  
Tel: +216-98303603

**Turkey:** Somfy Turkey/Mah.,

Fahrettin Tel: +90 (0) 216 651 30 15  
Fax : +90 (0) 216 651 30 17

**United Arab Emirates:** Somfy Gulf  
Tel: +971 (0) 4 88 32 808  
Fax: +971 (0) 4 88 32 809

**United Kingdom:** Somfy Limited  
Tel: +44 (0) 113 391 3030  
Fax: +44 (0) 1133913010

**United States:** Somfy Systems  
Tel: +1 (0) 609 395 1300  
Fax: +1 (0) 609 395 1776

